

Dan id-dokument għe magħmul bil-hsieb li jintuża bhala għodda ta' dokumentazzjoni u l-istituzzjonijiet ma jassumu l-ebda responsabbiltà għall-kontenut tiegħu

► **B**

► **C1** **REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 834/2007**

tat-28 ta' Ġunju 2007

dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 2029/91 ◀

(ĠU L 189, 20.7.2007, p. 1)

Emendat minn:

Ġurnal Uffiċjali

	Nru	Pagna	Data
► M1 Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 967/2008 tad-29 ta' Settembru 2008	L 264	1	3.10.2008

Ikkoreġut minn:

► **C1** Emendi, Ġ.U. L 68, 12.3.2013, p. 61 (834/2007)

▼B▼C1**REGOLAMENT TAL-KUNSILL (KE) Nru 834/2007****tat-28 ta' Ġunju 2007****dwar il-produzzjoni organika u t-tikkettar ta' prodotti organiċi u li jhassar ir-Regolament (KEE) Nru 2029/91**▼B

IL-KUNSILL TA' L-UNJONI EWROPEA,

Wara li kkunsidra t-Trattat li jistabbilixxi l-Komunità Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 37 tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni,

Wara li kkunsidra l-opinjoni tal-Parlament Ewropew ⁽¹⁾,

Billi:

- (1) Il-produzzjoni organika hija sistema generali tal-ġestjoni ta' imprizi agrikoli u l-produzzjoni ta' l-ikel li tgħaqqad flimkien l-aħjar prattiki ambjentali, livell għoli ta' bijodiversità, il-preservazzjoni ta' riżorsi naturali, l-applikazzjoni ta' standards għoljin dwar il-benesseri ta' l-annimali u l-produzzjoni f'konformità mal-preferenza ta' ċerti konsumaturi għall-prodotti li ġejjin mill-użu ta' sustanzi u proċessi naturali. Il-metodu tal-produzzjoni organika għalhekk għandu rwol soċjali doppju, fejn min-naha l-waħda huwa jipprovdli għal suq speċifiku li jirrispondi għad-domanda tal-konsumatur għall-prodotti organiċi, u min-naha l-oħra jwassal oġġetti pubbliċi li jikkontribwixxu għall-ħarsien ta' l-ambjent u l-benesseri ta' l-annimali, kif ukoll għall-iżvilupp rurali.
- (2) Is-sehem tas-settur agrikolu organiku qieghed jiżdied fil-biċċa l-kbira ta' l-Istati Membri. Iż-zieda fid-domanda tal-konsumatur fis-snin reċenti huwa partikolarment notevoli. Ir-riformi reċenti tal-politika agrikola komuni, bl-enfasi tagħha fuq l-orjentazzjoni tas-suq u l-forniment ta' prodotti ta' kwalità biex jilhq d-domandi tal-konsumatur, x'aktarx ikomplu jstimolaw is-suq tal-prodott organiku. Fuq dan l-isfond il-leġislazzjoni dwar il-produzzjoni organika għandha rwol dejjem aktar importanti fil-qafas tal-politika agrikola u għandha x'taqsam mill-qrib ma' l-iżviluppi tas-swieq agrikoli.
- (3) Il-qafas legali Komunitarju li jirregola s-settur tal-produzzjoni organika għandu jsegwi l-oġettiv li jiżgura kompetizzjoni ġusta u funzjonament xieraq tas-suq intern fi prodotti organiċi, u li jżomm u jiġġustifika l-kunfidenza tal-konsumatur fi prodotti ttikkettati bhala organiċi. Għandu wkoll jimmira li jipprovdli kondizzjonijiet li taħthom dan is-settur jista' jimxi 'l quddiem skond l-iżviluppi tal-produzzjoni u tas-suq.
- (4) Il-Komunikazzjoni mill-Kummissjoni lill-Kunsill u lill-Parlament Ewropew dwar Pjan ta' Azzjoni Ewropew għal Ikel u Biedja Organiċi tipproponi li ttejjeb u tirrinforza l-istandards tal-Komunità dwar il-biedja organika u l-htigiet ta' importazzjoni u spezzjoni. Fil-konklużjonijiet tiegħu tat-18 ta' Ottubru 2004, il-Kunsill appella lill-Kummissjoni biex tirrevedi l-qafas legali Komunitarju f'dan il-qasam bil-ħsieb li jiġu żgurati s-simplifikazzjoni u l-koerenza generali u partikolarment bl-istabbiliment ta' prinċipji li jinkoraġġixxu l-armonizzazzjoni ta' l-istandards u, fejn possibbli, jitnaqqas il-livell tad-dettalji.
- (5) Huwa għalhekk xieraq li l-oġettivi, il-prinċipji u r-regoli applikabbli għall-produzzjoni organika jiġu definiti b'mod aktar espliċitu, sabiex jikkontribwixxi għat-trasparenza u l-kunfidenza tal-konsumatur kif ukoll għal perċezzjoni armonizzata tal-kunċett tal-produzzjoni organika.

⁽¹⁾ Opinjoni tat-22 ta' Mejju 2007 (għadha mhijiex ippubblikata fil-Ġurnal Uffiċjali).

▼B

- (6) Għal dan il-ghan, ir-regolament tal-Kunsill (KEE) Nru 2092/91 tal-24 ta' Ġunju 1991 dwar il-produzzjoni organika ta' prodotti agrikoli u indikazzjonijiet li jirreferu għalihom fil-prodotti agrikoli u fl-oġġetti ta' l-ikel⁽¹⁾ għandu jithassar u jiġi sostitwit b'regolament ġdid.
- (7) Għandu jiġi stabbilit qafas Komunitarju ġenerali tar-regoli tal-produzzjoni organika fir-rigward tal-produzzjoni tal-pjanti, tal-bhejjem u l-akwakultura, inklużi regoli għall-ġbir ta' pjanti selvaġġi u alka, regoli dwar il-konverżjoni, kif ukoll regoli dwar il-produzzjoni ta' ikel ipproċessat, inklużi inbid u għalf u hmira organika. Il-Kummissjoni għandha tawtorizza l-użu ta' prodotti u sustanzi u tista' tiddeciedi dwar metodi li għandhom jintużaw fil-biedja organika u fl-ipproċessar ta' ikel organiku.
- (8) L-iżvilupp tal-produzzjoni organika għandha tkun iffacilitata aktar partikolarment bit-trawwim ta' l-użu ta' tekniki u sustanzi ġodda adatti aktar għall-produzzjoni organika.
- (9) Organizmi ġenetikament modifikati (OĠM) u prodotti ġejjin minn jew prodotti b'OĠM huma inkompatibbli mal-kunċett tal-produzzjoni organika u l-perċezzjoni tal-konsumaturi tal-prodotti organiċi. Għalhekk huma ma' għandhomx jintużaw fil-biedja organika jew fl-ipproċessar ta' prodotti organiċi.
- (10) L-ghan huwa proprju li jkun hemm l-iktar preżenza baxxa possibbli ta' OĠM fi prodotti organiċi. Il-limiti eżistenti għat-tikkettar jirrappreżentaw limiti massimi li huma esklussivament marbutin mal-preżenza aċċidentali u teknikament inevitabli ta' OĠM.
- (11) Il-biedja organika għandha primarjament tiddependi fuq riżorsi rinnovabbli f'sistemi agrikoli organizzati lokalment. Sabiex jiġi minimizzat l-użu ta' riżorsi mhux rinnovabbli, l-iskart u l-prodotti sekondarji li joriġinaw mill-pjanti u mill-annimali għandhom jiġu riċiklati biex iroddu lura n-nutrijenti lill-art.
- (12) Il-produzzjoni tal-pjanti organiċi għandha tikkontribwixxi għaż-żamma u t-titjib tal-fertilità tal-hamrija kif ukoll għall-prevenzjoni ta' l-erożjoni tal-hamrija. Preferibbilment il-pjanti għandhom jissaqqu permezz ta' l-eko-sistema tal-hamrija u mhux biz-zieda fil-hamrija ta' fertilizzanti solubbli.
- (13) L-elementi essenzjali tas-sistema tal-ġestjoni tal-produzzjoni tal-pjanti organiċi huma l-ġestjoni tal-fertilità tal-hamrija, l-għażla ta' speċi u varjetajiet, rotazzjoni pluriennali ta' l-ghelejjejl, materjali organiċi għar-riċiklagġ u tekniki ta' kultivazzjoni. Fertilizzanti addizzjonali, kondizzjonaturi tal-hamrija u prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti għandhom jintużaw biss jekk huma kompatibbli ma' l-oġġettivi u l-prinċipji tal-produzzjoni organika.
- (14) Il-produzzjoni tal-bhejjem hija fundamentali għall-organizzazzjoni tal-produzzjoni agrikola f'imprizi organiċi safejn tippovdi l-materja u n-nutrijenti organiċi meħtieġa għall-art ikkultivata u għaldaqstant tikkontribwixxi lejn it-titjib tal-hamrija u l-iżvilupp ta' l-agrikoltura sostenibbli.
- (15) Sabiex ikun evitat it-tniġġis ambjentali, partikolarment ta' riżorsi naturali bħall-hamrija u l-ilma, il-produzzjoni organika tal-bhejjem fil-prinċipju għandha tippovdi għal relazzjoni mill-qrib bejn tali produzzjoni u l-art, sistemi ta' rotazzjoni pluriennali adatti u l-għalf tal-bhejjem bi prodotti ta' ghelejjejl mill-biedja organika magħmulin fl-impriza nfisha jew f'imprizi organiċi ġirien.

⁽¹⁾ ĠU L 198, 22.7.1991, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 394/2007 (ĠU L 98, 13.4.2007, p. 3).

▼B

- (16) Peress li t-trobbija organika ta' bhejjem hija attività relatata ma' l-art l-animali għandu jkollhom, kull meta hu possibbli, aċċess għal żoni fil-berah jew merghat.
- (17) It-trobbija organika ta' bhejjem għandha tirrispetta standards għoljin tal-benesseri ta' l-animali u tilhaq il-htigijiet ta' l-imġiba speċifika ta' l-ispeċi ta' l-animali filwaqt li l-ġestjoni tas-saħha ta' l-animali għandha tkun ibbażata fuq il-prevenzjoni tal-mard. F'dan ir-rigward, għandha tingħata attenzjoni partikolari lill-kondizzjonijiet ta' akkomodazzjoni, il-prattiki ta' trobbija u d-densitajiet ta' hażna. Barra minn hekk, l-għażla ta' razez għandha tiehu kont tal-kapaċità tagħhom li jadattaw għall-kondizzjonijiet lokali. Ir-regoli implimentattivi għall-produzzjoni tal-bhejjem u l-produzzjoni ta' l-akwakultura għandhom mill-inqas jiżguraw konformità mad-dispożizzjonijiet tal-Konvenzjoni Ewropea għall-Protezzjoni ta' Annimali miżmuma għall-finijiet ta' Koltivazzjoni u r-rakkomandazzjonijiet sussegwenti tal-Kumitat Permanenti tagħha (T-AP).
- (18) Is-sistema ta' produzzjoni ta' bhejjem organiċi għandha timmira lejn it-tkomplija taċ-ċikli ta' produzzjoni ta' l-ispeċi ta' bhejjem differenti ma' annimali mkabbra b'mod organiku. Għalhekk għandha tinkoraġġixxi ż-żieda tal-ġabra ta' ġeni ta' annimali organiċi, ittejjeb l-awtonomija u b'hekk tiżgura l-iżvilupp tas-settur.
- (19) Il-prodotti organiċi pproċessati għandhom jiġu prodotti bl-użu ta' metodi ta' pproċessar li jggarantixxu li l-integrità organika u l-kwalitajiet vitali tal-prodott jinżammu matul l-istadji kollha tal-katina ta' produzzjoni.
- (20) Ikel ipproċessat għandu jkun ittikkettat b'hal organiku biss fejn l-ingredjenti kollha jew kważi kollha ta' oriġini agrikola huma organiċi. Madankollu, għandhom jiġu stabbiliti dispożizzjonijiet speċjali ta' ttikkettar għall-ikel ipproċessat li jinkludi ingredjenti agrikoli li ma jistgħux jinkisbu b'mod organiku, kif inhu l-każ għall-prodotti mill-kaċċa u mis-sajd. Barra minn hekk, għall-fini ta' informazzjoni għall-konsumatur, ta' trasparenza fis-suq u ta' stimolu għall-użu ta' ingredjenti organiċi, għandha wkoll issir possibbli li wiehed jirreferi għall-produzzjoni organika fil-lista ta' ingredjenti taht ċerti kondizzjonijiet.
- (21) Huwa xieraq li tkun prevista l-flessibilità fir-rigward ta' l-applikazzjoni tar-regoli ta' produzzjoni, sabiex issir possibbli li wiehed jadatta standards u htigiet organiċi għall-kondizzjonijiet klimatiċi jew ġeografiċi lokali, il-prattiki ta' trobbija speċifiċi u l-istadji ta' żvilupp. Dan għandu jippermetti l-applikazzjoni ta' regoli eċċezzjonali, iżda biss fil-limiti ta' kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti fil-leġislazzjoni Komunitarja.
- (22) Iz-żamma tal-kunfidenza tal-konsumatur fi prodotti organiċi hija importanti. Għalhekk l-eċċezzjonijiet mill-htigiet applikabbli għall-produzzjoni organika għandhom ikunu limitati strettament għal kazijiet fejn l-applikazzjoni ta' regoli eċċezzjonali hija meqjusa gustifikata.
- (23) Għall-protezzjoni tal-konsumatur u l-kompetizzjoni ġusta, it-termini użati biex jindikaw prodotti organiċi għandhom, madwar il-Komunità u indipendentement mil-lingwa użata, ikunu protetti milli jintużaw fuq prodotti mhux organiċi. Il-protezzjoni għandha tapplika wkoll għad-derivattivi jew id-diminuttivi ta' dawk it-termini, sew jekk użati wehidhom jew f'kombinazzjoni.

▼B

- (24) Sabiex tinholoq ċarezza għall-konsumaturi fis-suq Komunitarju, il-logo ta' l-UE għandu jsir obbligatorju għall-ikel kollu organiku ppakkjat minn qabel prodott fil-Komunità. Għandu wkoll ikun possibbli l-użu tal-logo ta' l-UE fuq bażi volontarja fil-każ ta' prodotti organiċi mhux ippakkjati minn qabel prodotti fil-Komunità jew kwalunkwe prodott organiku importat minn pajjiżi terzi.
- (25) Madankollu huwa kkunsidrat xieraq li l-użu tal-logo ta' l-UE jkun limitat għal prodotti li fihom biss, jew kwazi biss, ingredjenti organiċi sabiex il-konsumaturi ma jiġux imqarrqin rigward in-natura organika tal-prodott sħiħ. Għalhekk ma' għandux ikun permess l-użu tiegħu fit-tikkettar ta' prodotti li qegħdin f'konverżjoni jew oġġetti ta' l-ikel ipproċessati li minnu inqas minn 95 % ta' l-ingredjenti tiegħu ta' oriġini agrikola huma organiċi.
- (26) Taħt l-ebda ċirkostanza l-logo ta' l-UE ma' għandu jfjixkel l-użu simultanju ta' logos nazzjonali jew privati.
- (27) Barra minn hekk, sabiex jiġu evitati Prattiki qarrieqa u kwalunkwe konfużjoni possibbli fost il-konsumaturi dwar l-oriġini Komunitarja jew mhux Komunitarja tal-prodott, kull meta jintuża l-logo ta' l-UE, il-Konsumaturi għandhom ikunu informati dwar il-post fejn il-materja prima agrikola li minnha huma magħmulin il-prodotti giet inkabbra.
- (28) Ir-regoli Komunitarji għandhom jppromwovu kuncett armonizzat tal-produzzjoni organika. L-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jastjenu minn kwalunkwe imġiba li tista' tohloq ostakoli għall-moviment liberu ta' prodotti konformi li kienu ċċertifikati minn awtorità jew korp li jinsab fi Stat Membru iehor. B'mod partikolari huma ma' għandhom jimponu ebda kontroll jew piż finanzjarju iehor.
- (29) Sabiex tinżamm konsistenza ma' legislażjoni Komunitarja f'oqsma oħrajn, fil-każ tal-produzzjoni ta' pjanti u bhejjem l-Istati Membri għandhom jithallew japplikaw, fit-territorji tagħhom stess, regoli nazzjonali ta' produzzjoni li huma aktar stretti mir-regoli Komunitarji għall-produzzjoni organika, sakemm dawn ir-regoli nazzjonali japplikaw ukoll għall-produzzjoni mhux organika u huma wkoll f'konformità mal-liġi Komunitarja.
- (30) l-użu ta' OGM fil-produzzjoni organika huwa pprojbit. Sabiex tinżamm ċarezza u koerenza, ma' għandux ikun possibbli li prodott ikun ittikkettat bħala organiku fejn it-tikketta għandha turi li fih OGM, jikkonsisti f'OGM jew li hu prodott minn OGM.
- (31) Sabiex jiġi żgurat li prodotti organiċi jsiru skond il-htigiet stabbiliti taħt il-qafas legali Komunitarju dwar il-produzzjoni organika, l-attivitajiet li jittwettqu minn operaturi fl-istadji kollha ta' produzzjoni, thejjija u distribuzzjoni ta' prodotti organiċi għandhom jiġu sottomessi għal sistema ta' kontroll imwaqqfa u ġestita skond ir-regoli stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 dwar il-kontrolli uffiċjali mwettqa biex tiġi żgurata l-verifika tal-konformità mal-liġi ta' l-għalf u l-ikel, mas-saħha ta' l-annimali u mar-regoli dwar il-welfare ta' l-annimali (!).
- (32) F'xi każijiet l-applikazzjoni tal-htigiet ta' notifika u kontroll lil ċerti tipi ta' operaturi bl-immnut, bħal dawk li jbigħu prodotti direttament lill-konsumatur jew lill-utent finali, tista' tidher disproporzjonata. Huwa għalhekk xieraq li l-Istati Membri jithallew jeżentaw tali operaturi minn dawn il-htigiet. Madankollu, biex tkun evitata l-frodi hija meħtieġa l-esklużjoni mill-eżenzjoni ta' dawk l-operaturi bl-immnut li jipproduċu, ihejju jew jaħznu prodotti minbarra f'konnessjoni mal-punt ta' bejgħ, jew li jimportaw organiċi jew li taw b'kuntratt l-attivitajiet imsemmijin qabel lil parti terza.

(!) ĠU L 165, 30.4.2004, p. 1. Verżjoni korretta f'ĠU L 191, 28.5.2004, p. 1.

▼B

- (33) Il-prodotti organiċi importati fil-Komunità Ewropea għandhom jithallew jitpoġġew fis-suq Komunitarju bħala organiċi, fejn għew prodotti skond ir-regoli ta' produzzjoni u soġġetti għal arranġamenti ta' kontroll li huma f'konformità ma' jew ekwivalenti għal dawk stabbiliti fil-leġislazzjoni Komunitarja. Barra minn hekk, il-prodotti importati taht sistema ekwivalenti għandhom ikunu koperti b'ċertifikat mahruġ mill-awtorità kompetenti, jew minn awtorità ta' kontroll rikonoxxuta jew korp tal-pajjiż terz ikkonċernat.
- (34) Il-valutazzjoni ta' l-ekwivalenza fir-rigward ta' prodotti importati għandha tiehu kont ta' l-istandards internazzjonali stabbiliti fil-Codex Alimentarius.
- (35) Huwa kkunsidrat xieraq li tinzamm il-lista ta' pajjiżi terzi rikonoxxuti mill-Kummissjoni bħala li għandhom standards ta' produzzjoni u arranġamenti ta' kontroll li huma ekwivalenti għal dawk previsti fil-leġislazzjoni Komunitarja. Għall-pajjiżi terzi li mhumiex inklużi f'dik il-lista, il-Kummissjoni għandha tistabbilixxi lista ta' awtoritajiet ta' kontroll u korpi ta' kontroll li huma rikonoxxuti bħala kompetenti għall-kompitu li jiżguraw kontrolli u ċertifikazzjoni fil-pajjiżi terzi kkonċernati.
- (36) Għandha tingabar informazzjoni statistika rilevanti sabiex tinkiseb data affidabbli mehtieġa għall-implimentazzjoni u s-segwitu ta' dan ir-Regolament u bħala għodda għall-produtturi, għall-operaturi tas-suq u għal dawk li jfasslu l-politika. L-informazzjoni statistika mehtieġa għandha tiġi definita fil-kuntest tal-Programm Statistiku Komunitarju.
- (37) Dan ir-Regolament għandu japplika minn data li tagħti lill-Kummissjoni żmien biżżejjed biex tadotta l-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni tiegħu.
- (38) Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni ta' dan ir-Regolament għandhom jiġu adottati skond id-Deċiżjoni tal-Kunsill 1999/468/KE tat-28 ta' Ġunju 1999 li tipprovdi l-proċeduri għall-eżerċizzju tas-setgħat ta' l-implimentazzjoni konferiti fuq il-Kummissjoni ⁽¹⁾.
- (39) L-evoluzzjoni dinamika tas-settur organiku, ċerti kwistjonijiet mill-aktar sensitivi marbutin mal-metodu tal-produzzjoni organika u l-htieġa li jiġi żgurat funzjonament bla xkiel tas-suq intern u tas-sistema ta' kontroll jgħamlu xierqa l-previżjoni ta' revizjoni futura tar-regoli Komunitarji dwar il-biedja organika, b'kont mehud ta' l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' dawn ir-regoli.
- (40) Sakemm jiġu adottati regoli ta' produzzjoni Komunitarji dettaljati għal ċerti speċi ta' annimali u pjanti akwatiċi u mikro-alka, l-Istati Membri għandu jkollhom il-possibbiltà li jipprovdu għall-applikazzjoni ta' standards nazzjonali, jew fin-nuqqas tagħhom, standards privati aċċettati jew rikonoxxuti mill-Istati Membri.

ADOTTA DAN IR-REGOLAMENT:

⁽¹⁾ ĠU L 184, 17.7.1999, p. 23. Id-Deċiżjoni kif emendata bid-Deċiżjoni 2006/512/KE (ĠU L 200, 22.7.2006, p. 11).



TITOLU I

GHAN, KAMP TA' APPLIKAZZJONI U DEFINIZZJONIJIET

*Artikolu 1***Ghan u kamp ta' applikazzjoni**

1. Dan ir-Regolament jipprovdi l-bażi għall-iżvilupp sostenibbli ta' produzzjoni organika waqt li jiżgura l-iffunzjonar effettiv tas-suq intern, jiggarrantixxi kompetizzjoni ġusta, jiżgura l-kunfidenza tal-konsumatur u jipproteġi l-interessi tal-konsumatur.

Huwa jistabbilixxi objettivi komuni u prinċipji komuni biex jiġu sostenuti r-regoli stabbiliti taht dan ir-Regolament dwar:

- (a) l-istadji kollha ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni ta' prodotti organiċi u l-kontroll tagħhom;
- (b) l-użu ta' indikazzjonijiet li jirreferu għal produzzjoni organika fit-tikettar u r-reklamar.

2. Dan ir-Regolament għandu japplika għall-prodotti li ġejjin li joriġinaw mill-agrikoltura, inkluża l-akkwakultura, fejn tali prodotti jitpoġġew fis-suq jew hemm l-intenzjoni li jitpoġġew fis-suq:

- (a) prodotti agrikoli hajjin jew mhux ipproċessati;
- (b) prodotti agrikoli pproċessati għall-użu bħala ikel;
- (ċ) għalf;
- (d) materjal li jkattar il-veġetazzjoni u ż-żrieragh għall-kultivazzjoni.

Il-prodotti tal-kaċċa u s-sajd ta' annimali salvaġġi ma' għandhomx jiġu kkunsidrati bħala produzzjoni organika

Dan ir-Regolament għandu japplika wkoll għal hmira uzata bħala ikel jew għalf.

3. Dan ir-Regolament għandu japplika għal kwalunkwe operatur involut f'attivitajiet fi kwalunkwe stadju ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni, relatata mal-prodotti mnizzla fil-paragrafu 2.

Madankollu, operazzjonijiet ta' fornimenti tal-massa ma' għandhomx ikunu soġġetti għal dan ir-Regolament. L-Istati membri jistgħu japplikaw regoli nazzjonali, jew fl-assenza ta' standards privati ta' dawn, dwar tikkettar u kontroll ta' prodotti li joriġinaw minn operazzjonijiet ta' fornimenti tal-massa, safejn tali regoli jkunu konformi mal-Liġi Komunitarja.

4. Dan ir-Regolament għandu japplika mingħajr preġudizzju għal dispożizzjonijiet komunitarji jew dispożizzjonijiet nazzjonali oħrajn, b'mod konformi mal-liġi Komunitarja dwar prodotti speċifikati f'dan l-Artikolu, bħal dispożizzjonijiet li jirregolaw il-produzzjoni, il-preparazzjoni, il-kummerċjalizzazzjoni, it-tikkettar u l-kontroll, inkluża l-leġislazzjoni dwar oġġetti ta' l-ikel u n-nutriments ta' l-annimali.

*Artikolu 2***Definizzjonijiet**

Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament, id-definizzjonijiet segwenti għandhom japplikaw:

- (a) "produzzjoni organika" tfisser l-użu tal-metodu ta' produzzjoni b'mod konformi mar-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament fl-istadji kollha ta' produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni;

▼B

- (b) “stadji ta’ produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni” tfisser kwalunkwe stadju li jinkludi u jibda mill-produzzjoni primarja ta’ prodott organiku sal-hażna, l-iproċessar, it-trasport, il-bejgħ jew il-forniment, inklużi, lill-konsumatur aħhari, u fejn relevanti, it-tikkettar, ir-reklamar, l-importazzjoni, l-esportazzjoni u l-attivitajiet ta’ subcontracting;
- (c) “organiku” tfisser ġej minn jew relatat ma’ produzzjoni organika;
- (d) “operatur” tfisser persuni fiżiċi jew ġuridiċi responsabbli għall-iżgurar li l-htigiet ta’ dan ir-Regolament jintlaħqu fil-kummerċ organiku taht il-kontroll tagħhom;
- (e) “produzzjoni ta’ pjanti” tfisser produzzjoni ta’ prodotti tar-raba’ agrikoli inkluż il-hsad ta’ prodotti ta’ pjanti salvaġġi għal finijiet kummerċjali;
- (f) “produzzjoni tal-bhejjem” tfisser il-produzzjoni ta’ animali terrestri domestiċi jew iddomestikati (inkluż l-insetti);
- (g) id-definizzjoni ta’ “akkwakultura” hija dik mogħtija fir-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 1198/2006 tas-27 ta’ Lulju 2006 dwar il-Fond tas-Sajd Ewropew ⁽¹⁾;
- (h) “konverzjoni” tfisser it-transizzjoni minn biedja mhux organika għal biedja organika f’perijodu ta’ żmien stabbilit, li matulu ġew applikati d-dispożizzjonijiet dwar il-produzzjoni organika;
- (i) “preparazzjoni” tfisser l-operazzjonijiet ta’ preservazzjoni u/jew proċessar ta’ prodotti organiċi (inkluż il-qtil u l-qtugh ta’ prodotti tal-bhejjem), u wkoll l-ippakkjar, l-ittikkettar u/jew l-alterazzjonijiet magħmula lit-tikkettar dwar il-metodu tal-produzzjoni organika;
- (j) id-definizzjonijiet ta’ “ikel”, “għalf” u “tqeghid fis-suq” huma dawk mogħtija fir-Regolament (KE) Nru 178/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-28 ta’ Jannar 2002 li jstabbilixxi l-prinċipji ġenerali u l-htigijiet tal-liġi dwar l-ikel, li jstabbilixxi l-Awtorità Ewropea dwar is-Sigurtà fl-Ikel u jstabbilixxi l-proċeduri fi kwistjonijiet ta’ sigurtà ta’ l-ikel ⁽²⁾;
- (k) “tikkettar” tfisser kwalunkwe terminu, kelma, dettalji, trade marks, isem tad-ditta, materjal bl-istampi jew simbolu li jirrigwarda u mqieghed fuq kwalunkwe ippakkjar, dokument, avviż, tikketta, tabella, ċurkett jew kullar li jakkumpanja;
- (l) id-definizzjoni “oġġett ta’ l-ikel ippakkjat minn qabel” hija dik mogħtija fl-Artikolu 1 (3) (b) tad-Direttiva 2000/13/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ l-20 ta’ Marzu 2000 fuq l-approssimazzjoni ta’ liġijiet ta’ l-Istati Membri li għandhom x’jaqsmu ma’ tikkettjar, preżentazzjoni u riklamar ta’ oġġetti ta’ l-ikel ⁽³⁾;
- (m) “reklamar” tfisser kwalunkwe rappreżentazzjoni lill-pubbliku, bi kwalunkwe mezz hlief tikketta, li hi intenzjonata jew li x’aktarx tinfluenza u tiffirma attitudni, twemmin u mġieba sabiex tippromwovi direttament jew indirettament il-bejgħ ta’ prodotti organiċi;
- (n) “awtorità kompetenti” tfisser l-awtorità ċentrali ta’ Stat Membru kompetenti għall-organizzazzjoni ta’ kontrolli uffiċjali fil-qasam ta’ produzzjoni organika skond id-dispożizzjonijiet imnizzla taht dan ir-Regolament, jew kwalunkwe awtorità oħra li fuqha giet konferita dik il-kompetenza; għandha tinkludi wkoll, fejn xieraq, l-awtorità korrispondenti ta’ pajjiż terz;

⁽¹⁾ ĠU L 223, 15.8.2006, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 31, 1.2.2002, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħhar bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 575/2006 (ĠU L 100, 8.4.2006, p. 3).

⁽³⁾ ĠU L 109, 6.5.2000, p. 29. Id-Direttiva kif emendata l-aħhar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2006/142/KE (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 110).

▼B

- (o) “awtorità ta’ kontroll” tfisser organizzazzjoni amministrattiva pubblika ta’ Stat Membru li fuqha l-awtorità kompetenti kkonferit, totalment jew parzjalment, il-kompetenza tagħha għall-ispezzjoni jew iċ-ċertifikazzjoni fil-qasam ta’ produzzjoni organika skond id-dispożizzjonijiet imnizzla taht dan ir-Regolament; għandha tinkludi wkoll, fejn xieraq, l-awtorità korrispondenti ta’ pajjiż terz jew l-awtorità korrispondenti li qed topera f’pajjiż terz;
- (p) “korp ta’ kontroll” tfisser parti terza privata indipendenti li qed twestaq spezzjoni u ċertifikazzjoni fil-qasam ta’ produzzjoni organika skond id-dispożizzjonijiet imnizzla taht dan ir-Regolament; għandha tinkludi wkoll, fejn xieraq, il-korp korrispondenti ta’ pajjiż terz jew il-korp korrispondenti li qed jopera f’pajjiż terz;
- (q) “marka ta’ konformità” tfisser l-affermazzjoni ta’ konformità għal sett ta’ standards partikolari jew dokumenti normattivi oħra fil-forma ta’ marka;
- (r) id-definizzjoni “ingredjenti” hija dik mogħtija fl-Artikolu 6 (4) tad-Direttiva 2000/13/KE;
- (s) id-definizzjoni “prodotti ta’ protezzjoni tal-pjanti” hija dik mogħtija fid-Direttiva tal-Kunsill 91/414/KEE tal-15 ta’ Lulju 1991 li tikkonċerna t-tqegħid fis-suq ta’ prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti ⁽¹⁾;
- (t) id-definizzjoni “Organizmu ġenetikament modifikat (OĠM)” hija dik tad-Direttiva 2001/18/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta’ Marzu 2001 dwar ir-rilaxx intenzjonat fl-ambjent ta’ organiżmi modifikati ġenetikament u li tirrevoka d-Direttiva tal-Kunsill 90/220/KEE ⁽²⁾ u li mhux miksut permezz ta’ tekniki ta’ modifiki ġenetiċi elenkati fl-Anness I.B ta’ dik id-Direttiva;
- (u) “prodott minn OĠM” tfisser derivat għal kollox jew parzjalment, minn OĠM iżda ma fihx jew ma jikkonsistix minn OĠM;
- (v) “prodott minn OĠM” tfisser derivat bl-użu ta’ OĠM bħala l-aħħar organiżmu haġ fil-proċess ta’ produzzjoni, iżda li ma fihx jew ma jikkonsistix minn OĠM u lanqas prodott minn OĠM;
- (w) id-definizzjoni “addittivi ta’ għalf” hija dik mogħtija fl-Artikolu 2 (a) tar-Regolament (KE) Nru 1831/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill ta’ 22 ta’ Settembru 2003 fuq l-addittivi għall-użu fl-għalf ta’ l-animali ⁽³⁾;
- (x) “ekwivalenti”, fid-deskrizzjoni ta’ sistemi jew miżuri differenti, tfisser li huma kapaċi li jilhqnu l-istess objettivi u prinċipji billi japplikaw regoli li jiżguraw l-istess livell ta’ assigurazzjoni ta’ konformità;
- (y) “għajnuna għall-ipproċessar” tfisser kwalunke sustanza mhux ikkunsmata waħidha bħal ingredjent ta’ l-ikel, intenzjonalment użata fl-ipproċessar ta’ materja prima, ikel jew l-ingredjenti tagħhom, biex tissodisfa ċertu skop teknoloġiku matul it-trattament jew l-ipproċessar u li jista’ jirriżulta fil-preżenza mhux intenzjonata iżda teknikament inevitabbli ta’ residwi tas-sustanza jew id-derivativi tagħha fil-prodott finali, dment li dawn ir-residwi ma jipprezentaw l-ebda riskju għas-saħħa u ma’ għandhom l-ebda effett teknoloġiku fuq il-prodott komplut;

⁽¹⁾ ĠU L 230, 19.8.1991, p. 1. Id-Direttiva kif emendata l-aħħar bid-Direttiva tal-Kummissjoni 2007/31/KE (ĠU L 140, 1.6.2007, p. 44).

⁽²⁾ ĠU L 106, 17.4.2001, p. 1. Ir-Regolament kif emendat l-aħħar bir-Regolament (KE) Nru 1830/2003 (ĠU L 268, 18.10.2003, p. 24).

⁽³⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 29. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 378/2005 (ĠU L 59, 5.3.2005, p. 8).

▼B

- (z) id-definizzjoni “radjazzjoni jonizzanti” hija dik mogħtija fid-Direttiva 96/29/EURATOM tat-13 ta’ Mejju 1996 li tistabilixxi standards bażiċi ta’ sigurtà għall-harsien tas-saħħa tal-haddiema u l-pubbliku ġenerali kontra l-perikli li jiġu minn radjazzjoni jonizzanti⁽¹⁾ u kif ristretta mill-Artikolu 1 (2) tad-Direttiva 1999/2/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta’ Frar 1999 dwar l-approssimazzjoni tal-liġijiet ta’ l-Istati Membri li jikkonċernaw ikel u ingredjenti ta’ l-ikel trattati b’radjazzjoni li tionizza⁽²⁾.
- (aa) “operazzjonijiet ta’ fornimenti tal-massa” tfisser it-thejjija ta’ prodotti organiċi f’ristoranti, sptarijiet, kantins u negozji ta’ l-ikel simili oħrajn fil-punt ta’ bejgħ jew twassil lill-konsumatur finali.

TITOLU II

OBJETTIVI U PRINĊIPJI GĦAL PRODUZZJONI ORGANIKA*Artikolu 3***Objettivi**

Is-sistema ta’ produzzjoni organika għandha ssegwi l-objettivi ġenerali li ġejjin:

- (a) li tiġi stabbilita sistema ta’ ġestjoni sostenibbli għall-agrikultura li:
- (i) tirrispetta s-sistemi u ċ-ċikli tan-natura u ssostni u ssahħa is-sahħa tal-ħamrija, l-ilma, il-pjanti u l-annimali u l-bilanċ bejniethom;
 - (ii) tikkontribwixxi għal livell għoli ta’ diversità bijoloġika;
 - (iii) tagħmel użu responsabbli ta’ l-enerġija u r-rizorsi naturali, bħall-ilma, il-ħamrija, il- materja organika u l-arja;
 - (iv) tirrispetta standards għoljin dwar il-benesseri ta’ l-annimali u b’mod partikolari tilhaq il-htigijiet ta’ l-imġiba speċifiċi skond l-ispeċi ta’ l-annimali;
- (b) li timmira lejn il-produzzjon ta’ prodotti ta’ kwalità għolja;
- (ċ) timmira li tipproduċi varjetà kbira ta’ ikel u prodotti agrikoli oħrajn li jwieġbu għad-domanda tal-konsumaturi għal oġġetti prodotti bl-użu ta’ proċessi li ma jagħmlux ħsara lill-ambjent, lis-saħħa tal-bniedem, lis-saħħa tal-pjanti jew lis-saħħa u l-benesseri ta’ l-annimali.

*Artikolu 4***Prinċipji ġenerali**

Il-produzzjoni organika għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji li ġejjin:

- (a) id-disinn u l-ġestjoni xierqa ta’ proċessi bijoloġiċi bbażati fuq sistemi ekoloġiċi bl-użu ta’ rizorsi naturali li huma interna fis-sistema b’metodi li:
- (i) li jużaw organiżmi hajjin u metodi ta’ produzzjoni mekkanici;
 - (ii) jipprattikaw il-kultivazzjoni relatata ma’ l-art ta’ l-għelejjel u produzzjoni tal-bhejjem jew jipprattikaw l-akwakultura li hi konformi mal-prinċipju ta’ sfruttament sostenibbli tas-sajd;
 - (iii) li jeskludu l-użu ta’ OGM u oġġetti prodotti minn jew b’OGM bl-eċċezzjoni ta’ prodotti mediċinali veterinarji;

⁽¹⁾ ĠU L 159, 29.6.1996, p. 1.

⁽²⁾ ĠU L 66, 13.3.1999, p. 16. Id-Direttiva kif emendata bir-Regolament (KE) Nru 1882/2003 (ĠU L 284, 31.10.2003, p. 1).

▼B

- (iv) huma bbażati fuq valutazzjoni tar-riskju, u l-użu ta' miżuri ta' prekawzjoni u ta' prevenzjoni, meta xieraq;
- (b) ir-restrizzjoni ta' l-użu ta' inputs esterni. Fejn huma meħtieġa l-inputs esterni jew il-prattiki u l-metodi ta' ġestjoni xierqa msemmin fil-paragrafu (a) ma jeżistux, dawn għandhom ikunu limitati għal:
 - (i) inputs minn produzzjoni organika;
 - (ii) sustanzi naturali jew derivati naturalment;
 - (iii) fertilizzaturi minerali b'solubbiltà baxxa;
- (ċ) il-limitazzjoni stretta ta' l-użu ta' inputs kimikament sintetizzati għall-kazijiet eċċezzjonali fejn:
 - (i) il-prattiki ta' maniġġar xierqa ma' jeżistux; u
 - (ii) fejn l-inputs esterni msemmi fil-paragrafu (b) mhumiex disponibbli fis-suq; jew
 - (iii) l-użu ta' inputs esterni msemmi fil-paragrafu (b) jikkontribwixxi għal impatti ambjentali mhux aċċettabbli;
- (d) l-addattament fejn meħtieġ u fil-qafas ta' dan ir-Regolament, tar-regoli tal-produzzjoni organika b'kont meħud ta' l-istatus sanitarju, tad-differenzi reġjonali fil-klima u l-kondizzjonijiet lokali, l-istadji ta' żvilupp u l-prattiki speċifiċi tat-trobbija ta' l-annimali.

*Artikolu 5***Prinċipji speċifiċi applikabbli għall-biedja**

Flimkien mal-prinċipji generali mnizzla fl-Artikolu 4, il-biedja organika għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji speċifiċi li ġejjin:

- (a) iż-żamma u t-titjib fil-ħajja tal-ħamrija u l-fertilità naturali tal-ħamrija, l-istabbiltà tal-ħamrija u bijodiversità tal-ħamrija l-prevenzjoni u l-ġlieda kontra l-kumpattezza u l-erożjoni tal-ħamrija, u n-nutrimient tal-pjanti primarjament permezz ta' l-ekosistema tal-ħamrija;
- (b) il-minimizzar ta' l-użu ta' riżorsi mhux rinnovabbli u ta' inputs 'il barra mill-impriża agrikola (off-farm inputs);
- (ċ) il-minimizzar ta' l-użu ta' riżorsi mhux rinnovabbli u ta' inputs 'il barra mill-impriża agrikola;
- (d) il-kunsiderazzjoni tal-bilanċ ekoloġiku lokali jew reġjonali waqt it-teħid ta' deċiżjonijiet dwar il-produzzjoni;
- (e) iż-żamma tas-saħħa ta' l-annimali bl-inkoraġġiment tad-difiża immunoloġika naturali ta' l-animall, kif ukoll bl-għażla ta' razez u prattiċi ta' trobbija adegwati;
- (f) iż-żamma tas-saħħa tal-pjanti permezz ta' miżuri preventivi, bħall-għażla ta' l-ispeċi adatti u l-varjetajiet rezistenti għall-parasiti u l-mard, ir-rotazzjonijiet adatti ta' l-għelejjel, il-metodi mekkaniċi u fiżiċi u l-protezzjoni ta' l-għedewwa naturali tal-parasiti;
- (g) il-prattika tal-produzzjoni tal-bhejjem adatta għal post u relatata ma' l-art;
- (h) l-osservanza ta' benesseri ta' l-annimali ta' livell għoli filwaqt li jiġu rrispettati l-ħtiġijiet speċifiċi ta' l-ispeċi;
- (i) il-produzzjoni ta' prodotti ta' produzzjoni tal-bhejjem organika minn annimali li sa mit-twelid jew mit-tfaqqis u matul il-ħajja tagħhom trabbew fuq impriži organiċi;

▼B

- (j) l-għażla ta' razez b'kont mehud għall-kapaċità ta' l-animali li jadattaw għal kondizzjonijiet lokali, il-vitalità tagħhom u r-reżistenza tagħhom għal mard u problemi ta' saħħa;
- (k) l-għalf tal-bhejjem b'għalf organiku kompost minn ingredjenti agrikoli minn biedja organika u minn sustanzi naturali mhux-agrikoli;
- (l) l-applikazzjoni ta' prattiki ta' trobbija ta' l-animali, li jtejbu s-sistema ta' immunità u jsaħħu d-difiżi naturali kontra l-mard, b'mod partikolari inkluzi eżerċizzju regolari u aċċess għall-żoni fil-beraħ u l-mergħa fejn xieraq;
- (m) l-eskluzjoni ta' trobbija ta' animali polyploid maħluqa artifiċjalment;
- (n) iż-żamma tal-bijodiversità ta' ekosistemi akwatiċi naturali, matul iż-żmien is-saħħa ta' l-ambjent akwatiku u l-kwalità ta' l-ekosistemi terrestri u akwatiċi ta' madwarhom fil-produzzjoni ta' l-akwakultura;
- (o) l-għalf ta' organiżmi akwatiċi b'għalf minn sfruttament sostenibbli tas-sajd kif definit fl-Artikolu 3 tar-Regolament tal-Kunsill (KE) Nru 2371/2002 ta' l-20 ta' Diċembru 2002 dwar il-konservazzjoni u l-isfruttar sostenibbli ta' riżorsi tas-sajd skond il-Politika Komuni dwar is-Sajd ⁽¹⁾ jew b'għalf organiku kompost minn ingredjenti agrikoli minn biedja organika u minn sustanzi naturali mhux agrikoli.

*Artikolu 6***Prinċipji speċifiċi applikabbli għall-ipproċessar ta' ikel organiku**

Flimkien mal-prinċipji ġenerali mnizzla fl-Artikolu 4, il-produzzjoni ta' għalf organiku pproċessat għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji speċifiċi li ġejjin:

- (a) il-produzzjoni ta' ikel organiku minn ingredjenti agrikoli organiċi, hlief fejn ingredjent mhux disponibbli fis-suq f'forma organika;
- (b) ir-restrizzjoni ta' l-użu ta' addittivi ta' l-ikel, ingredjenti mhux organiċi b'funzjonijiet prinċipalment teknoloġiċi u funzjonijiet sesorji kif ukoll mikronutrienti u għajnuniet għall-ipproċessar, sabiex huma jintużaw mill-anqas u biss f'każ ta' htieġa teknoloġika essenzjali jew għal skopijiet partikolari nutrizzjonali;
- (ċ) l-eskluzjoni ta' sustanzi u metodi ta' pproċessar li jistgħu jqarrqu rigward in-natura vera tal-prodott.
- (d) l-ipproċessar ta' l-ikel b'attenzjoni, preferibbilment bl-użu ta' metodi bijoloġiċi, mekkaniċi u fiżiċi.

*Artikolu 7***Prinċipji speċifiċi applikabbli għall-ipproċessar ta' ikel organiku**

Flimkien mal-prinċipji ġenerali mnizzla fl-Artikolu 4, il-produzzjoni ta' għalf organiku pproċessat għandha tkun ibbażata fuq il-prinċipji speċifiċi li ġejjin:

- (a) il-produzzjoni ta' għalf organiku minn materjali ta' għalf organiku, hlief fejn materjal ta' l-għalf mhuwiex disponibbli fis-suq f'forma organika;

⁽¹⁾ ĠU L 358, 31.12.2002, p. 59.

▼B

- (b) ir-restrizzjoni ta' l-użu ta' additivi u għajnuniet għall-ipproċessar mill-anqas u fil-każ biss ta' hteġa teknoloġika jew zooteknika għal skopijiet nutrizzjonali partikolari;
- (ċ) l-eskluzjoni ta' sustanzi u metodi ta' pproċessar li jistgħu jqarrqu rigward in-natura vera tal-prodott;
- (d) l-ipproċessar ta' l-ikel b'attenzjoni, preferibbilment bl-użu ta' metodi bijoloġiċi, mekkaniċi u fiżiċi.

TITOLU III

REGOLI TA' PRODUZZJONI

KAPITOLU I

Regoli ġenerali tal-produzzjoni

Artikolu 8

Htiġiet Ġenerali

L-operaturi għandhom jikkonformaw mar-regoli ta' produzzjoni mniżżla f'dan it-Titolu u mar-regoli ta' implimentazzjoni previsti fl-Artikolu 38 (a).

Artikolu 9

Projbizzjoni fuq l-użu ta' l-OĠM

1. OĠM u prodotti minn jew b'OĠM ma' għandhomx jintużaw bhala ikel, għalf, għajnuniet għall-ipproċessar, prodotti għall-protezzjoni tal-pjanti, fertilizzanti, kondizzjonaturi tal-hamrija, żrieragh, materjal li jkattar il-veġetazzjoni, mikro-organizmi u annimali fi produzzjoni organika.

2. Għal-iskop tal-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu 1 dwar OĠM jew prodotti minn OĠM għall-ikel u l-għalf, l-operaturi jistgħu jserrhu fuq it-tikketti li jakkumpanjaw prodott jew kwalunkwe dokument li jakkompanjahom ieħor, iffissat jew provdut skond id-Direttiva 2001/18/KE, ir-Regolament (KE) 1829/2003 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-22 ta' Settembru 2003 dwar ikel u għalf modifikat ġenetikament ⁽¹⁾ jew ir-Regolament (KE) 1830/2003 tat-22 ta' Settembru 2003 dwar it-traċċjabilità u l-ittikkettjar ta' organizmi modifikati ġenetikament u t-traċċjabilità ta' prodotti ta' l-ikel u għalf manifatturati minn organizmi modifikati ġenetikament.

L-operaturi jistgħu jassumu li l-ebda OĠM jew prodott minn OĠM ma ġew użati fil-manifattura ta' ikel mixtri jew prodotti ta' l-għalf meta dawn ta' l-aħħar ma' għandhomx tikketta jew mhux akkumpanjati minn dokument, skond dawk ir-Regolamenti, dment li kisbu informazzjoni oħra li tindika li t-tikkettar tal-prodotti in kwistjoni mhux konformi ma' dawk ir-Regolamenti.

3. Għall-iskop tal-projbizzjoni msemmija fil-paragrafu (1) rigward prodotti li mhumiex ikel jew għalf, jew prodotti minn OĠM, l-operaturi li jużaw tali prodotti mixtrija minn parti terzi għandhom jehtiegu lill-bejjiegh jikkonferma li l-prodotti fornuti ma ġewx prodotti minn jew permezz ta' OĠM.

4. Skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 31 (2) il-Kummissjoni għandha tiddeċiedi dwar miżuri li jimplementaw il-projbizzjoni fuq l-użu ta' OĠM u prodotti li ġew prodotti minn jew b'OĠM.

⁽¹⁾ ĠU L 268, 18.10.2003, p. 1. Ir-Regolament kif emendat bir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1981/2006 (ĠU L 368, 23.12.2006, p. 99).



Artikolu 10

Projbizzjoni fuq l-użu tar-radjazzjoni ijonizzanti

L-użu tar-radjazzjoni ijonizzanti għat-trattament ta' ikel jew għalf organiku, jew ta' materji primi użati f'ikel jew għalf organiku hu projbit.

KAPITOLU 2

Produzzjoni ta' l-impriża agrikoli

Artikolu 11

Regoli ġenerali tal-produzzjoni ta' l-impriża agrikoli

L-impriża agrikola shiha għanda tkun ġestita skond il-ħtiġiet applikabbli għall-produzzjoni organika.

Madankollu, skond il-kondizzjonijiet speċifiċi li ser jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2), impriza tista' tkun maqsuma f'unitajiet separati b'mod ċar jew f'siti ta' produzzjoni ta' l-akwakultura li mhux kollha huma ġestiti taħt il-produzzjoni organika. Rigward l-annimali, għandhom jiġu involuti speċi differenti. Fir-rigward ta' l-akwakultura l-istess speċi jistgħu jkunu involuti, dment li jkun hemm separazzjoni adegwata bejn is-siti tal-produzzjoni. Fir-rigward tal-pjanti għandhom jiġu involuti varjetajiet differenti li jkunu jistgħu jiġu differenzjati faċilment.

Fejn, skond it-tieni subparagrafu, mhux l-unitajiet kollha ta' impriza agrikola huma użati għal produzzjoni organika, il-bidwi għandu jzomm l-art, l-annimali, u l-prodotti użati għal, jew prodotti minn unitajiet organiċi, sparati minn dawk użati għal, jew prodotti minn unitajiet mhux organiċi u għandu jzomm rekords adegwati biex juri s-separazzjoni.

Artikolu 12

Regoli għall-produzzjoni tal-pjanti

1. Flimkien mar-regoli ġenerali tal-produzzjoni ta' l-impriża agrikoli stabbiliti fl-Artikolu 11, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal produzzjoni ta' pjanti organiċi:

- (a) il-produzzjoni ta' pjanti organiċi għandha tuża prattiki ta' xogħol tar-raba' u ta' kultivazzjoni li jzommu jew ikabbru l-massa ta' ħamrija organika, itejbu l-istabbiltà tal-ħamrija u l-bijodiversità tal-ħamrija, u jevitaw il-munzelli ta' ħamrija u l-eruzjoni tal-ħamrija;
- (b) l-attività ta' fertilità u bijoloġika tal-ħamrija għandha tinzamm u titkabbar b'rotazzjoni pluriennali ta' l-għelejjel inkluż legumi u għelejjel ohra ta' demel aħdar (green manure crops), u bl-applikazzjoni ta' demel tal-bhejjem jew materjal organiku, preferibilmment kompostjat, minn produzzjoni organika;
- (c) l-użu ta' preparati bijodinamiċi hu permess;
- (d) barra minn hekk, fertilizzanti u kondizzjonaturi tal-ħamrija jistgħu jintużaw biss jekk ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taħt l-Artikolu 16;
- (e) fertilizzanti nitroġeni minerali ma jgħandhomx jintużaw;
- (f) it-teknika kollha tal-produzzjoni tal-pjanti użata għandha tevita jew timminimizza kwalunkwe kontribuzzjoni għal kontaminazzjoni ta' l-ambjent;

▼B

- (g) il-prevenzjoni ta' hsara kkawzata minn parasi, mard u hxejjex hżiena ghandha primarjament tiddependi fuq il-protezzjoni ta' ghedewwa naturali, l-ghażla ta' speċi u varjetajiet, rotazzjoni ta' l-ghelejjel, tekniki ta' kultivazzjoni u proċessi termali;
 - (h) fil-każ ta' theddida stabbilita għal ghelejjel, il-prodotti ta' protezzjoni tal-pjanti jistgħu jintużaw biss jekk ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
 - (i) għall-produzzjoni ta' prodotti minbarra żerriegħa u materjal li jkattar il-veġetazzjoni għandhom jintużaw biss żrieragħ prodotti organika u materjal li jkattar. Għal dan il-għan, il-pjanta materna fil-każ ta' żrieragħ u l-pjanta ġenitur fil-każ ta' materjal li jkattar il-veġetazzjoni kellhom ikunu prodotti skond ir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament għal ta' l-anqas generazzjoni waħda, jew, fil-każ ta' ghelejjel perenni, żewġ staġuni ta' tkabbir.
 - (j) prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni fil-produzzjoni tal-pjanti għandhom jintużaw biss jekk ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16.
2. Ir-rakkoljiment ta' pjanti salvaġġi u partijiet minnhom, li jikbru b'mod naturali f'żoni naturali, foresti u żoni agrikoli hu kkunsidrat metodu ta' produzzjoni organika dment li:
- (a) dawk iż-żoni ma kienux, għal perijodu ta' mill-anqas tliet snin qabel ir-rakkoljiment, irċewew trattamenti bi prodotti għajr dawk awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
 - (b) il-ġabra ma taffettwax l-istabbiltà ta' l-abitat naturali jew il-manteniment ta' l-ispeċi fiż-żona tal-ġabra.
3. Il-miżuri mehtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 13***Regoli ta' produzzjoni għall-alka**

1. Ir-rakkoljiment ta' l-alka selvaġġa u partijiet minnhom, li jikbru fil-baħar b'mod naturali, hu kkunsidrat metodu ta' produzzjoni organika dment li:
- (a) iż-żoni fejn tikber huma ta' kwalità ekoloġika għolja kif definit fid-Direttiva 2000/60/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2000 li tistabbilixxi qafas għal azzjoni Komunitarja fil-qasam tal-politika ta' l-ilma⁽¹⁾ u, pendenti l-implimentazzjoni tagħha, ta' kwalità ekwivalenti għal dik ta' ilmijiet indikati taht id-Direttiva 2006/113/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-12 ta' Dicembru 2006 dwar il-kwalità mehtieġa għall-ilmijiet tal-kultivazzjoni tal-molluski⁽²⁾ u ma humiex inadegwati mil-lat tas-saħħa. Sakemm jiġu introdotti regoli dettaljati fil-leġislazzjoni implimentattiva l-alka salvaġġa li hi tajba għall-ikel ma' għandhiex tingabar minn żoni li ma jilhqux il-kriterji għaż-żoni Klassi A jew Klassi B kif definit fl-Anness II tar-Regolament 854/2004 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tad-29 ta' April 2004 li jippreskrivi regoli speċifiċi għall-organizzazzjoni ta' kontrolli uffiċjali fuq prodotti li joriġinaw mill-annimali mahsuba għall-konsum uman⁽³⁾;
 - (b) ir-rakkoljiment ma jaffettwax l-istabbiltà fuq perijodu fit-tul ta' l-abitat naturali jew il-manteniment ta' l-ispeċi fiż-żona tar-rakkoljiment.

⁽¹⁾ ĠU L 327, 22.12.2000, p. 1. Direttiva kif emendata bid-Deċizzjoni Nru 2455/2001/KE (ĠU L 331, 15.12.2001, p. 1).

⁽²⁾ ĠU L 376, 27.12.2006, p. 14.

⁽³⁾ ĠU L 139, 30.4.2004, p. 206. Verżjoni rettifikata fil-ĠU L 226, 25.6.2004, p. 83.

▼B

2. Il-kultivazzjoni ta' l-alka għandha issir f'żoni mal-kosta b'karatteristiċi ambjentali u tas-saħħa ta' l-anqas ekwivalenti għal dawk deskritti fil-paragrafu I sabiex ikunu kkunsidrati organiċi. Barra minn hekk:
- (a) għandhom jintużaw Prattiki sostenibbli fl-istadji kollha tal-produzzjoni mir-rakkoljiment ta' l-alka żaġġugħa sal-hsad;
 - (b) biex ikun żgurat li tinzamm gabra wiesgħa ta' ġeni, ir-rakkoljiment ta' l-alka żaġġugħa għandu jsir fuq bażi regolari għas-suppliment tal-ħażna ta' kultura fl-gheluq;
 - (ċ) ma' għandomx jintużaw fertilizzanti hlief f'faċilitajiet fil-magħluq u biss jekk dawn ġew awtorizzati għall-użu fi produzzjoni organika għal dan il-fini taħt l-Artikolu 16.
3. Il-miżuri meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 14***Regoli tal-produzzjoni tal-bhejjem**

1. Flimkien mar-regoli ġenerali ta' produzzjoni ta' l-impriżi agrikoli stabbiliti fl-Artikolu 11, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għall-produzzjoni tal-bhejjem:
- (a) rigward l-oriġini ta' l-annimali:
 - (i) bhejjem organiċi għandhom ikunu mwielda u mrobbija f'impriżi organiċi;
 - (ii) għall-iskopijiet ta' trobbija, annimal imrobbija b'mod mhux organiku jistgħu jitqiegħdu f'impriża taħt kondizzjonijiet speċifiċi. Tali annimali u l-prodotti tagħhom jistgħu jitqiesu organiċi wara konformità mal-perijodu ta' konverżjoni msemmi fl-Artikolu 17 (1) (ċ);
 - (iii) l-annimali eżistenti fl-impriża fil-bidu tal-perijodu ta' konverżjoni u l-prodotti tagħhom jistgħu jitqiesu organiċi wara konformità mal-perijodu ta' konverżjoni msemmi fl-Artikolu 17 (1) (ċ);
 - (b) rigward Prattiki ta' trobbija u kondizzjonijiet ta' akkomodazzjoni:
 - (i) il-persunal li jzomm l-annimali għandu jkollu l-għarfien bażiku u l-kapaċitajiet meħtieġa fir-rigward tas-saħħa u l-ħtiġijiet ta' benesseri ta' l-annimali;
 - (ii) Prattiki ta' trobbija, inkluż densitajiet ta' ħażna, u kondizzjonijiet ta' akkomodazzjoni għandhom jiżguraw li jiġu sodisfatti l-ħtiġiet ta' żvilupp, fiżjoloġiċi u etoloġiċi ta' l-annimali;
 - (iii) il-bhejjem għandhom ikollhom aċċess permanenti għal żoni fil-beraħ, preferibbilment il-mergħa, kull meta l-kondizzjonijiet tat-temp u l-istat ta' l-art jippermetti dan sakemm restrizzjonijiet u obbligi relatati mal-protezzjoni tas-saħħa tal-bnedmin u ta' l-annimali ma jiġux imposti abbażi tal-leġislazzjoni Komunitarja;
 - (iv) in-numru ta' bhejjem għandu jkun limitat bi ħsieb li tiġi minimizzata s-sitwazzjoni ta' numru kbir wisq ta' bhejjem jirgħu, it-tgħaffiġ ta' ħamrija, l-eruzzjoni, jew it-tniġġis ikkawżat mill-annimali jew mit-tixrid tad-demel tagħhom;
 - (v) bhejjem organiċi għandhom jinżammu separati minn bhejjem oħra. Mandankollu, bhejjem organiċi jistgħu jirgħu f'art komuni u bhejjem mhux organiċi jistgħu jirgħu f'art organika, skond ċerti kondizzjonijiet ristretti;

▼B

- (vi) irbit jew iżolament ta' bhejjem għandu jkun ipprojbit, jekk mhux għal annimali individwali għal perijodu limitat ta' żmien u ġustifikat għal raġunijiet ta' sigurtà, benesseri u veterinarji;
 - (vii) it-tul taż-żmien tat-trasport ta' bhejjem għandu jiġi minimizzat;
 - (viii) kwalunkwe sofferenza, inkluża l-mutilazzjoni, għandha tinzamm għal minimu matul il-ħajja intiera ta' l-annimal, inkluż fil-hin ta' qatla;
 - (ix) għandhom jitpoġġew imġiebah f'żoni li jiżguraw sorsi ta' nettari u polline li jikkonsistu essenzjalment f'ućuħ tar-raba' prodotti organikament jew, kif xieraq, f'veġetazzjoni spontanja jew foresti ġestiti mhux organikament jew ućuħ tar-raba' li huma ttrattati biss b'metodi ta' impatt ambjentali baxx. L-imġiebah għandhom jinżammu f'distanza biżżejjed minn sorsi li jistgħu jwasslu għal kontaminazzjoni ta' prodotti ta' żamma tan-naħal jew ta' saħħa fqira tan-naħal;
 - (x) xehdi u materjal użat fiż-żamma tan-naħal għandhom ikunu magħmula prinċipalment minn materjal naturali;
 - (xi) il-qerda ta' naħal fl-imxat bħala metodu assoċjat mal-hsad ta' prodotti tat-tkabbir tan-naħal hija pprojbita;
- (ċ) rigward tgħammir:
- (i) ir-riproduzzjoni għandha tuża metodi naturali. Madanakollu, l-inseminazzjoni artifiċjali hija permessa;
 - (ii) ir-riproduzzjoni ma' għandhiex tiġi mhaffa bi trattament b'ormoni jew sustanzi simili, jekk mhux bħala forma ta' trattament veterinarju terapewtiku fil-każ ta' annimal individwali;
 - (iii) forom ohra ta' riproduzzjoni artifiċjali, bħall-ikklonjar u t-trasferimenti ta' l-embriji, ma' għandhomx jintużaw;
 - (iv) għandhom jintgħażlu razez adatti. L-għażla ta' razez għandha tikkontribwixxi wkoll għall-prevenzjoni ta' kwalunkwe uġiġh biex tiġi evitata l-htieġa ta' mutilazzjoni ta' l-annimali.
- (d) rigward ta' għalf:
- (i) primarjament il-kisba ta' għalf għall-annimali mill-impriza fejn jinżammu l-annimali jew imprizi organiċi oħrajn fl-istess reġjun;
 - (ii) il-bhejjem għandhom jingħataw ikel b'għalf organiku li jissodisfa l-htieġiet nutrizzjonali ta' l-annimal fl-istadji varji ta' l-iżvilupp tiegħu. Parti mir-razzjon jista' jinkludi ikel minn imprizi li qed jikkonvertu għal biedja organika;
 - (iii) bhejjem bl-eċċezzjoni ta' naħal għandu jkollhom aċċess permanenti għal haxix jew għalf oħxon;
 - (iv) materjali ta' għalf mhux organiku li joriġina minn pjanti, materjali ta' għalf li joriġina minn annimali u minerali, additivi ta' l-għalf, ċerti prodotti użati fin-nutrizzjoni ta' l-annimali u għaj-nuniet għall-ipproċessar għandhom jiġu użati biss jekk ikunu ġew awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
 - (v) promuturi ta' tkabbir u aċidi amino sintentiċi ma' għandhomx jintużaw;
 - (vi) mammali li jreddgħu għandhom jingħataw halib naturali, preferibbilment matern;
- (e) rigward il-prevenzjoni ta' mard u trattament veterinarju:
- (i) il-prevenzjoni tal-mard għandha tkun ibbażata fuq ir-razza u l-għażla, il-prattiki ta' ġestjoni ta' trobbija, l-għalf ta' kwalità għolja u l-eżerċizzju, id-densitajiet ta' hażna xierqa u l-akkomodazzjoni adegwata u xierqa miżmuma f'kondizzjonijiet iġeniċi;

▼B

- (ii) il-mard għandu jiġi ttrattat minnufih biex l-animall ma jsofrax; prodotti mediċinali veterinarji allopatiči sintetizzati kemikament inklużi l-antibijotiċi jistgħu jintużaw fejn meħtieġ u taħt kondizzjonijiet stretti, fejn l-użu ta' prodotti fitoterapewtiċi, omopatiċi u oħrajn mhux xieraq, b' mod partikolari restrizzjonijiet rigward korsijiet ta' trattament u perijodi ta' rtirar għandhom jiġu definiti;
 - (iii) l-użu ta' mediċini veterinarji immunoloġiċi huwa permess;
 - (iv) trattamenti relatati mal-protezzjoni tas-saħħa tal-bniedem u ta' l-animalli imposti abbażi tal-leġislazzjoni Komunitarja għandhom ikunu permessi;
 - (f) rigward it-tindif u d-disinfezzjoni, il-prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' għadajjar, gaġeġ, bini u installazzjonijiet tal-bhejjem, għandhom jiġu użati biss jekk ikunu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taħt l-Artikolu 16;
2. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni li jinsabu f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 15***Regoli ta' produzzjoni għall-animalli ta' l-akkwakultura**

1. Flimkien mar-regoli ġenerali ta' produzzjoni ta' l-imprizi agrikoli stabbiliti fl-Artikolu 11, ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal produzzjoni tal-bhejjem:
- (a) rigward l-orijini ta' l-animalli ta' l-akkwakultura:
 - (i) l-akkwakultura organika għandha tkun ibbażata fuq it-trobbija ta' ġidd ta' età żgħira li toriġina minn broodstock organiku u imprizi organiċi;
 - (ii) meta hażniet ta' età żgħira minn broodstock jew imprizi organiċi ma jkunux disponibbli, animalli prodotti mhux organika jistgħu jingiebu f'impriza taħt kondizzjonijiet speċifiċi;
 - (b) rigward prattiki ta' trobbija:
 - (i) il-persunal li jzomm l-animalli għandu jkollu l-għarfien bażiku u l-kapaċitajiet meħtieġa fir-rigward tas-saħħa u l-htieġijiet ta' benesseri ta' l-animalli;
 - (ii) prattiki ta' trobbija, inklużi l-għalf, it-tfassil ta' installazzjonijiet, densitajiet ta' hażna u kwalità ta' l-ilma, għandhom jiżguraw li l-htieġijiet ta' l-iżvilupp, psikoloġiċi u ta' l-imġiba ta' l-animalli jintlahqu;
 - (iii) il-prattiki ta' trobbija għandhom jimminimizzaw l-impatt ambjentali negattiv mill-impriza, inkluż il-harba ta' ġidd minn impriza agrikola;
 - (iv) l-animalli organiċi għandhom jinżammu separati minn animalli ta' akkwakultura oħra;
 - (v) it-trasport għandu jiżgura li jinżamm il-benesseri ta' l-animalli;
 - (vi) kwalunkwe sofferenza ta' l-animalli inkluż il-hin tal-qatla għanda tinżamm minima;
 - (ċ) rigward tghammir:
 - (i) l-induzzjoni artifiċjali ta' poliploidji, ibridridizzazzjoni, cloning u l-produzzjoni ta' ġeneri monosex, hliet b' assortjar manwali, ma' għandhomx jintużaw;
 - (ii) għandhom jintgħazlu ġeneri adatti;

▼B

- (iii) għandhom jiġu stabbiliti kondizzjonijiet speċifiċi skond l-ispeċi għall-ġestjoni, it-tgħammir u l-produzzjoni żgħażuġha ta' broodstock;
- (d) rigward l-għalf għall-hut u l-krustaċji:
 - (i) il-bhejjem għandhom jinghataw ikel b'għalf organiku li jissodisfa l-htigiet nutrizzjonali ta' l-animall fl-istadji varji ta' l-iżvilupp tiegħu;
 - (ii) il-frazzjoni ta' l-għalf mill-pjanti għandha toriġina minn produzzjoni organika u l-frazzjoni ta' l-għalf derivata minn annimali akwatiċi għandha toriġina minn sfruttament sostenibbli tas-sajd;
 - (iii) fil-każ ta' materjal ta' għalf mhux organiku li joriġina minn pjanti, materjal ta' għalf li joriġinaw minn annimali u minerali, additivi ta' l-għalf; ċerti prodotti użati fin-nutrizzjoni ta' l-animalli u għajnuniet għall-ipproċessar għandhom jiġu użati biss jekk ikunu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16;
 - (iv) promuturi ta' tkabbir u aċidi amino sintentiċi ma' għandhomx jintużaw;
- (e) rigward il-molluski bivalvi u speċi oħra li mhux magħlufin mill-bniedem iżda jgħixu fuq il-plankton naturali:
 - (i) tali animali li huma filter-feeding għandhom jirċievu l-htigiet nutrizzjonali kollha tagħhom min-natura hlief fil-każ taz-żgħar imrobbija fl-imfaqas u fin-nurseries;
 - (ii) huma għandhom jikbru f'ilmijiet li jilhq u l-kriterji taż-żoni Klassi A jew Klassi B kif definit fl-Anness II tar-Regolament (KE) Nru 854/2004;
 - (iii) iż-żoni fejn jikbru għandhom ikunu ta' kwalità ekoloġika għolja kif definit mid-Direttiva 2000/60/KE u, pendenti l-implimentazzjoni tagħha, ta' kwalità ekwivalenti għal; ilmijiet indikati skond id-Direttiva 2006/113/KE;
- (f) rigward il-prevenzjoni ta' mard u trattament veterinarju:
 - (i) il-prevenzjoni tal-mard għandha tkun ibbażata fuq iż-żamma ta' l-animalli f'kondizzjonijiet ottimali permezz ta' ippostjar xieraq, tfassil ottimali ta' l-imprizi, l-applikazzjoni ta' prattiki ta' trobbija u ta' ġestjoni tajbin, inkluż tindif disinfezzjoni regolari tal-postijiet, għalf ta' kwalità għolja, densità ta' hażna xierqa, u selezzjoni ta' tghammir u ġeneri;
 - (ii) il-mard għandu jiġi ttrattat minnufih biex l-animall ma jsofrax; prodotti mediċinali veterinarji allopatiċi inklużi l-antibijotiċi jistgħu jintużaw fejn mehtieg u taht kondizzjonijiet stretti, fejn l-użu ta' prodotti fitoterapewtiċi, omopatiċi u oħrajn mhux xieraq, b'mod partikolari restrizzjonijiet rigward korsijiet ta' trattament u perijodi ta' rtirar għandhom jiġu definiti;
 - (iii) l-użu ta' mediċini veterinarji immunoloġiċi huwa permess;
 - (iv) trattamenti relatati mal-protezzjoni tas-saħha tal-bniedem u ta' l-animalli imposti abbażi tal-leġislazzjoni Komunitarja għandhom ikunu permessi;
- (g) Fir-rigward tat-tindif u d-disinfezzjoni, il-prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' għadajjar, gaġeġ, bini u installazzjonijiet tal-bhejjem, għandhom jiġu użati biss jekk kienu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika taht l-Artikolu 16.

2. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet mehtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni li jinsabu f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).



Artikolu 16

Prodotti u sustanzi użati fil-biedja u l-kriterji għall-awtorizzazzjoni tagħhom

1. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tawtorizza għall-użu fil-produttjoni organika u tinkludi f'lista ristretta l-prodotti u s-sustanzi, li jistgħu jintużaw fil-biedja organika għall-iskopijiet li ġejjin:

- (a) prodotti għal protezzjoni tal-pjanti;
- (b) fertilizzanti u kondizzjonaturi tal-hamrija;
- (ċ) materjal ta' għalf mhux organiku minn oriġini tal-pjanti, materjal ta' għalf minn oriġini ta' annimali u minerali u ċerti sustanzi użati fin-nutrizzjoni ta' l-annimali;
- (d) additivi ta' l-għalf u għajnuniet ta' l-ipproċessar;
- (e) prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' għadajjar, gageġ, bini u installazzjonijiet għall-produttjoni ta' l-annimali;
- (f) prodotti għat-tindif u d-disinfezzjoni ta' bini u installazzjonijiet użati għall-produttjoni tal-pjanti, inkluż hażna fuq impriża agrikola.

Prodotti u sustanzi li jinsabu fil-lista ristretta jistgħu jintużaw biss safejn l-użu korrispondenti hu awtorizzat fl-agrikoltura ġenerali ta' l-Istati Membri kkonċernati skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji jew id-dispożizzjonijiet nazzjonali rilevanti b'mod konformi mal-liġi Komunitarja.

2. L-awtorizzazzjoni tal-prodotti u s-sustanzi msemmija fil-paragrafu 1 hi soġġetta għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u l-kriterja ġenerali u speċifiċi li ġejjin li għandhom jiġu evalwati kollha kemm huma:

- (a) l-użu tagħhom huwa meħtieġ għall-produttjoni sostnuta u essenzjali għall-użu intenzjonat;
- (b) il-prodotti u s-sustanzi kollha għandhom ikunu ta' oriġini tal-pjanti, ta' l-annimali, mikrobjali jew minerali hlief jekk il-prodotti jew is-sustanzi minn tali sorsi ma jkunux disponibbli fi kwantitajiet jew kwalitajiet suffiċjenti jew jekk l-alternattivi mhumiex disponibbli;
- (ċ) fil-każ ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (a), għandu japplika dan li ġejj:
 - (i) l-użu tagħhom huwa essenzjali għall-kontroll ta' organiżmu li jagħmel il-hsara jew mard partikolari li għalihom alternattivi oħra bijoloġiċi, fiżiċi jew ta' tghammir jew prattiki ta' kultivazzjoni jew ġestjoni effettiva oħra mhumiex disponibbli;
 - (ii) jekk il-prodotti mhumiex ta' oriġini tal-pjanti, ta' l-annimali, mikrobjali jew minerali u mhumiex identiċi għall-forma naturali tagħhom, jistgħu jiġu awtorizzati biss jekk il-kondizzjonijiet tagħhom għall-użu jipprekludu kwalunkwe kuntatt dirett ma' partijiet ta' l-għelejjel li huma tajbin għall-ikel;
- (d) fil-każ ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (b), l-użu tagħhom hu essenzjali għall-kisba jew iż-żamma tal-fertilità tal-hamrija jew biex jintlahqu l-htigiet ta' nutrizzjoni speċifiċi ta' l-għelejjel, jew il-finijiet speċifiċi għall-kondizzjonament tal-hamrija;
- (e) fil-każ ta' prodotti msemmija fil-paragrafu 1 (ċ) u 1 (d), għandu japplika dan li li ġejj:
 - (i) huma meħtieġa għaż-żamma tas-saħħa ta' l-annimali, il-benesseri ta' l-annimali u l-vitalità u jikkontribwixxu għal dieta adatta li tissodisfa l-htigiet fiżjoloġiċi u ta' l-imġiba ta' l-ispeċi kkonċernati jew fejn ikun impossibbli li tali għalf jiġi prodott jew preservat minghajr ma jkollhom jirrikorru għal tali sustanzi;

▼B

- (ii) għalf ta' origini minerali, elementi ta' traċċa, vitamini jew provitamini għandhom ikunu ta' origini naturali. Fil-każ li dawn is-sustanzi mhumiex disponibbli, sustanzi analogiċi kimi-kament espliciti jistgħu jiġu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni organika.
3. (a) Il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fil-Artikolu 37(2), tistabbilixxi kondizzjonijiet u limiti rigward il-prodotti agrikoli li għalihom jistgħu japplikaw il-prodotti u s-sustanzi msemmija fil-paragrafu 1, il-metodu ta' applikazzjoni, id-doża, il- limiti ta' żmien għall-użu u l-kuntatt ma' prodotti agrikoli u, jekk mehtieġ, tiddedjiciedi dwar l-irtirar ta' dawn il-prodotti u s-sustanzi.
- (b) Fejn Stat Membru jikkunsidra li prodott jew sustanza għandha tiġi miżjuda, jew imnehhija mil-lista msemmija fil-paragrafu 1, jew li l-ispeċifikazzjonijiet ta' użu msemmija fis-subparagrafu (a) għandhom jiġu emendati, l-Istat Membru għandu jiżgura li dossier li jagħti r-raġunijiet għall-inkluzjoni, l-irtitar jew l-emendi għandu jintbagħat ufficjalment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri.
- Talbiet għal emendi jew tnehhija, kif ukoll deċiżjonijiet dwar dan għandhom ikunu pubblikati.
- (c) Il-prodotti u s-sustanzi użati qabel l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament għal skopijiet korrispondenti ma' daww stabbiliti fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu, jistgħu jkomplu jintużaw wara l-adozzjoni msemmija. Il-Kummissjoni tista' fi kwalunkwe każ tirtira tali prodotti jew sustanzi skond l-Artikolu 37(2).
4. L-Istati Membri jistgħu jirregolaw, fit-territorju tagħhom, l-użu ta' prodotti u sustanzi fil-biedja organika għal skopijiet differenti minn daww imsemmija fil-paragrafu (1) (a) sa (f) dment li l-użu tagħhom ikun soġġett għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u l-kriterji ġenerali u speċifiċi mniżżla fil-paragrafu 2, u safejn jirrispetta l-liġi Komunitarja. L-Istati Membri kkonċernati għandhom jinfurmaw Stati Membri oħrajn u l-Kummissjoni dwar tali regoli nazzjonali.
5. L-użu ta' prodotti u sustanzi mhux koperti taħt il-paragrafu 1 u 4, soġġett għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u l-kriterji ġenerali ta' dan l-Artikolu, għandu jkun permess fil-biedja organika.

*Artikolu 17***Konverżjoni**

1. Ir-regoli li ġejjin għandhom japplikaw għal impriza agrikola li fiha tibda produzzjoni organika:
- (a) il-perijodu ta' konverżjoni għandu jibda mill-aktar fis meta l-operatur ikun innotifika l-attività tiegħu lill-awtoritajiet kompetenti u ssoġġetta l-impriza tiegħu għas-sistema ta' kontroll skond l-Artikolu 28(1);
- (b) matul il-perijodu ta' konverżjoni għandhom japplikaw ir-regoli kollha stabbiliti b'dan ir-Regolament;
- (c) għandhom jiġu definiti perijodi ta' konverżjoni speċifiċi għat-tip ta' produzzjoni ta' l-għelejjel jew ta' l-annimali;
- (d) fuq impriza jew unità parzjalment taħt produzzjoni organika u parzjalment f'konverżjoni għal produzzjoni organika, l-operatur għandu jzomm il-prodotti prodotti organikament u f'konverżjoni separati u l-annimali separati jew faċilment separabbli u jzomm rekords adegwati li juru s-separazzjoni;

▼B

- (e) biex jiġi determinat il-perijodu ta' konverżjoni msemmi hawn fuq, perijodu li jippreċedi minnufih d-data tal-bidu tal-perijodu ta' konverżjoni, jista' jiġi kkunsidrat, dment li ċerti kondizzjonijiet ikunu jaqblu;
 - (f) l-animali u l-prodotti ta' l-animali prodotti matul il-perijodu ta' konverżjoni msemmi fis-subparagrafu (ċ) ma' għandhomx ikunu kummerċjalizzati b'indikazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli 23 u 24 użati fit-tikkettar u r-reklamar ta' prodotti.
2. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni ta' dawn ir-regoli f'dan l-Artikolu, u b'mod partikolari l-perijodi msemmija fil-paragrafu (1) (ċ) sa (f) għandhom jiġu definiti skond il-proċedura msemmiya fl-Artikolu 37(2).

*KAPITOLU 3****Produzzjoni ta' għalf ipproċessat****Artikolu 18***Regoli ġenerali dwar il-produzzjoni ta' għalf ipproċessat**

1. Il-produzzjoni ta' għalf organiku għandha tinzamm separata fiż-żmien jew spazju mill-produzzjoni ta' għalf mhux organiku.
2. Materjal ta' għalf organiku, jew materjal ta' għalf mill-produzzjoni f'konverżjoni, ma' għandux jidhol simultanjament ma' l-istess materjal ta' għalf prodott b'mezzi mhux organiċi fil-kompożizzjoni tal-prodott ta' għalf organiku.
3. Kwalunkwe materjal ta' għalf użat jew ipproċessat fi produzzjoni organika ma' għandux ikun ġie pproċessat bl-għajjnuna ta' solvanti sintetizzati kimikament.
4. Sustanzi u tekniki li jirrikostitwixxu l-proprjetajiet li jintilfu fl-ipproċessar u l-ħażna ta' l-għalf organiku, li jikkoreġu r-riżultati ta' negliġenża fl-ipproċessar jew li b'xi mod jistgħu iqarrqu rigward in-natura vera ta' dawn il-prodotti ma' għandhomx jintużaw.
5. Il-miżuri u l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli tal-produzzjoni li jinsabu f'dan l-Artikolu għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmiya fl-Artikolu 37 (2).

*KAPITOLU 4****Produzzjoni ta' Għalf Ipproċessat****Artikolu 19***Regoli ġenerali dwar il-produzzjoni ta' l-ikel ipproċessat**

1. Il-preparazzjoni ta' ikel organiku pproċessat għandha tinzamm separata fiż-żmien jew spazju mill-ikel mhux organiku.
2. Il-kondizzjonijiet li ġejjin għandhom japplikaw għall-kompożizzjoni ta' ikel organiku pproċessat:
 - (a) il-prodott għandu jiġi prodott prinċipalment minn ingredjenti ta' oriġini agrikola; sabiex jiġi determinat jekk prodott huwiex prodott prinċipalment minn ingredjenti ta' oriġini agrikola ma' għandux jittiehed kont ta' ilma u melħ tat-tisjir miżjudin;
 - (b) additivi, għajnuniet ta' proċessar, aromatizzanti, ilma, melħ, preparati ta' mikroorganizmi u enżimi, minerali, elementi ta' traċċa, vitamini, kif ukoll aminoaċidi u mikronutrienti oħrajn f'oġġetti ta' l-ikel għal użu nutrizzjonali partikolari biss jistgħu jintużaw u biss safejn ġew awtorizzati għall-użu fi produzzjoni organika skond l-Artikolu 21;

▼B

- (c) ingredjenti agricoli mhux organiċi jistgħu jintużaw biss jekk ikunu ġew awtorizzati għall-użu fi produzzjoni organika skond l-Artikolu 21 jew li ġew awtorizzati b'mod proviżorju minn Stat Membru;
- (d) ingredjent organiku ma' għandux ikun preżenti flimkien ma' l-istess ingredjent f'forma mhux organika jew ingredjent minn konverżjoni;
- (e) ikel prodott minn għelejjel ta' konverżjoni għandu jkun fih ingredjent ta' l-għelejjel wiehed biss ta' oriġini agrkola.

3. Sustanzi u tekniki li jirrikostitwixxu l-proprjetajiet li jintilfu fl-ipproċessar u l-ħażna ta' l-għalf organiku, li jikkoreġu r-riżultati ta' negligenza fl-ipproċessar jew li b'xi mod jistgħu iqarrqu rigward in-natura vera ta' dawn il-prodotti ma' għandhomx jintużaw.

Il-mizuri u l-kondizzjonijiet meħtieġa għall-implimentazzjoni tar-regoli ta' produzzjoni f'dan l-Artikolu, u b'mod partikolari rigward metodi ta' l-ipproċessar u l-kondizzjonijiet għall-awtorizzazzjoni proviżorja mill-Istati Membri msemmija fil-paragrafu 2 (c), għandhom jiġu adottati skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 20***Regoli ġenerali dwar il-produzzjoni tal-ħmira organika**

1. Għall-produzzjoni ta' ħmira prodotta b'mod organiku għandhom jintużaw biss substrati organiċi. Prodotti u sustanzi oħra jistgħu jintużaw biss safejn dawn jiġu awtorizzati għall-użu fil-produzzjoni agrkola skond l-Artikolu 21.
2. Il-ħmira organika ma' għandhiex tkun preżenti fl-ikel jew l-għalf organiku flimkien ma' ħmira mhux organika.
3. Regoli dettaljati tal-produzzjoni jistgħu jiġu stabbiliti skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37 (2).

*Artikolu 21***Kriterji għal ċerti prodotti u sustanzi fl-ipproċessar**

1. L-awtorizzazzjoni ta' prodotti u sustanzi għall-użu fil-produzzjoni organika u l-inklużjoni tagħhom fil-lista ristretta ta' prodotti u sustanzi msemmija fl-Artikolu 19(2) (b) u (c) għandha tkun soġġetta għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II u li ssegwi l-kriterji, li għandhom jiġu evalwati kollha kemm huma:

- (i) alternattivi awtorizzati skond dan il-kapitolu mhumiex disponibbli;
- (ii) mingħajr rikors għalihom, ikun impossibbli li jiġi prodott jew preservat l-ikel jew jiġu sodisfatti htigiet dijetetiċi speċifikati previsti abbażi tal- legislazzjoni Komunitarja.

Barra minn hekk, il-prodotti u s-sustanzi msemmija fl-Artikolu 19(2) (b) jinsabu fin-natura u jistgħu jkunu għaddew minn proċessi mekkaniċi, fiżiċi, bijoloġiċi, enzimatiċi jew mikrojbjali, ħlief jekk tali prodotti jew sustanzi minn tali sorsi ma jkunux disponibbli fi kwantitajiet jew kwalitajiet suffiċjenti fis-suq.

2. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tiddeċiedi dwar l-awtorizzazzjoni tal-prodotti u s-sustanzi u l-inklużjoni tagħhom fil-lista ristretta imsemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu u tistabbilixxi kondizzjonijiet u limiti speċifiċi għall-użu tagħhom, u, jekk meħtieġ, dwar l-irtirar ta' prodotti.

▼B

Fejn Stat Membru jikkunsidra li prodott jew sustanza għandha tiġi miżjuda, jew imneħħija mil-lista msemmija fil-paragrafu 1, jew li l-ispeċifikazzjonijiet ta' użu msemmija f'dan il-paragrafu għandhom jiġu emendati, l-Istat Membru għandu jiżgura li dossier li jagħti r-raġunijiet għall-inkluzjoni, l-irtitar jew l-emendi għandu jintbagħat uffiċjalment lill-Kummissjoni u lill-Istati Membri.

Talbiet għal emendi jew tneħħija, kif ukoll deċiżjonijiet dwar dan għandhom ikunu pubblikati.

Il-prodotti u s-sustanzi użati qabel l-adozzjoni ta' dan ir-Regolament u li jaqgħu taħt l-Artikolu 19 (2) (b) u (ċ), jistgħu jkomplu jintużaw wara l-adozzjoni msemmija. Il-Kummissjoni tista', fi kwalunkwe każ, tirtira tali prodotti fuq sustanzi skond l-Artikolu 37(2).

KAPITOLU 5

Flessibilità

Artikolu 22

Regoli ta' produzzjoni eċċezzjonali

1. Il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) u l-kondizzjonijiet imniżżla fil-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu u soġġett għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II, tipprevedi għall-ghoti ta' eċċezzjonijiet mir-regoli ta' produzzjoni stabbiliti fil-Kapitoli 1 sa 4.
2. Eċċezzjonijiet kif imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jinżammu f'minimu u fejn xieraq limitati fiż-żmien u jistgħu jiġu previsti biss fil-każijiet li ġejjin:
 - (a) fejn huma meħtieġa sabiex jiżguraw li produzzjoni organika tista' tinbeda jew tinzamm f'imprizi li qed ihabbtu wiċċhom ma' restrizzjonijiet klimatiċi, ġeografiċi jew strutturali;
 - (b) fejn huwa meħtieġ sabiex jiġi żgurat aċċess għal għalf, żrieragħ, u materjal veġetattiv li jkattar, annimali ħajjin u inputs agrikoli oħrajn, fejn tali inputs mhumiex disponibbli fis-suq f'forma organika;
 - (ċ) fejn huwa meħtieġ sabiex jiġi żgurat aċċess għal ingredjenti ta' oriġini agrikola, fejn tali ingredjenti mhumiex disponibbli fis-suq f'forma organika;
 - (d) fejn huma meħtieġa sabiex isolvu problemi speċifiċi relatati mal-ġestjoni ta' bhejjem organiċi;
 - (e) fejn huma meħtieġa fir-rigward ta' l-użu ta' prodotti u sustanzi speċifiċi fl-ipproċessar imsemmi fl-Artikolu 19 (1) (b) biex tiġi żgurata l-produzzjoni ta' prodotti ta' l-ikel benstabbiliti f'forma organika;
 - (f) fejn miżuri temporanji huma meħtieġa sabiex jippermettu li l-produzzjoni organika tkompli jew tibda mill-ġdid fil-każ ta' ċirkostanzi katastrofiċi;
 - (g) fejn meħtieġ l-użu ta' additivi ta' l-ikel u sustanzi oħrajn kif imniżżel fl-Artikolu 19 (2) (b) jew additivi ta' l-għalf u sustanzi oħrajn kif imniżżel fl-Artikolu 16 (1) (d) u tali sustanzi mhumiex disponibbli fis-suq hliet prodotti permess ta' OGM;
 - (h) fejn l-użu ta' additivi ta' l-ikel u sustanzi oħrajn kif imniżżel fl-Artikolu 19(2)(b) jew additivi ta' l-għalf kif imniżżel fl-Artikolu 16(1)(d) hu meħtieġ abbażi tal-liġi Komunitarja jew il-liġi nazzjonali.

▼B

3. Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tistabilixxi kondizzjonijiet speċifiċi għall-applikazzjoni ta' eċċezzjonijiet previsiti taht il-paragrafu 1.

TITOLU IV

TIKKETTAR

*Artikolu 23***Użu ta' termini li jirreferu għall-produzzjoni organika**

1. Għall-finijiet ta' dan ir-Regolament prodott għandu jittqies li jinkludi termini li jirreferu għall-metodu ta' produzzjoni organika fejn, fit-tikkettar, fil-materjal tar-rikamar jew f'dokumenti kummerċjali, tali prodott, l-ingredjenti jew il-materjali ta' l-għalf tiegħu huma mfissra f'termini li jissuġġerixxu lix-xerrej li l-prodott, l-ingredjenti jew il-materjali ta' l-għalf tiegħu nkisbu skond ir-regoli stabbiliti f'dan ir-Regolament. B'mod partikolari, it-termini elenkati fl-Anness, id-derivati jew id-diminuttivi tagħhom, bħal "bijo" u "eko", wehidhom jew b'mod kombinat, jistgħu jintużaw fil-Komunità kollha u fi kwalunkwe lingwa tal-Komunità għat-tikkettar u r-reklamar ta' prodott li jissodisfa l-htigiet stabbiliti fi jew skond dan ir-Regolament.

Fit-tikkettar u r-reklamar ta' prodotti agrikoli hajjin jew mhux ipproċessati jistgħu jintużaw termini li jirreferu għall-metodu ta' produzzjoni organika fil-każ biss fejn flimkien ma' dan l-ingredjenti kollha ta' dak il-prodott ikunu wkoll ġew prodotti skond il-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament.

2. It-termini msemmija fil-paragrafu 1 ma' għandhom jintużaw imkien iehor fil-Komunità u fl-ebda lingwa tal-Komunità għat-tikkettar, ir-reklamar u d-dokumenti kummerċjali ta' prodott li ma jissodisfax il-htigiet imnizzla taht dan ir-Regolament, sakemm mhumiex applikati għal prodotti agrikoli f'ikel jew għalf jew b'mod ċar ma' għandhom l-ebda rabta ma' produzzjoni organika.

Barra minn hekk, kwalunkwe terminu, inkluzi termini użati għal trademarks, jew prattiki fit-tikkettar jew reklamar li jistgħu jqarrqu bil-konsumatur jew l-utent billi jissuġġerixxu li prodott jew l-ingredjenti tiegħu jissodisfaw il-htigiet imnizzla taht dan ir-Regolament, ma' għandux jintuża.

3. It-termini msemmija fil-paragrafu 1 ma' għandhomx jintużaw għal prodott li għandu jkun hemm indikat fit-tikkettar jew reklamar li fih OGM, jikkonsisti minn OGM jew huwa prodott minn OGM skond id-dispożizzjonijiet Komunitarji.

4. Fir-rigward ta' ikel ipproċessat, it-termini msemmija fil-paragrafu 1 jistgħu jintużaw:

- (a) fid-deskrizzjoni tal-bejgħ dment li;
 - (i) l-ikel ipproċessat hu konformi ma' l-Artikolu 19;
 - (ii) ta' l-anqas 95 % bl-użin, ta' l-ingredjenti ta' origini agrikola huma organiċi;
- (b) biss fil-lista ta' ingredjenti, dment li l-ikel ikun konformi ma' l-Artikolu 19 (1), 19 (2)(a), 19(2)(b) u 19(2)(d);
- (ċ) fi-lista ta' ingredjenti u fl-istess qasam viżwali bħad-deskrizzjoni tal-bejgħ, dment li;
 - (i) l-ingredjent prinċipali huwa prodott mill-kaċċa jew mis-sajd;

▼B

- (ii) ikun fiha ingredjenti ohrajn ta' orġini agrikola li kollha jkunu organiċi;
- (iii) l-ikel ikun konformi ma' l-Artikolu 19 (1), 19 (2)(a), 19(2)(b) u 19(2)(d).

Il-lista ta' ingredjenti għandha tindika liema ingredjenti huma organiċi.

Fil-każ fejn il-punti (b) u (ċ) ta' dan il-paragrafu japplikaw, ir-referenzi għall-metodu tal-produzzjoni organika jistgħu jidhru biss fir-rigward ta' l-ingredjenti organiċi u l-lista ta' ingredjenti għandha tinkludi indikazzjoni tal-perċentwali totali ta' ingredjenti organiċi proporzjonali għall-kwantità totali ta' ingredjenti ta' orġini agrikola.

It-termini u l-indikazzjoni ta' perċentwali msemija fis-subparagrafu preċedenti għandhom jidhru fl-istess kulur, daqs identiku u stil ta' kitba bħall-indikazzjonijiet l-ohrajn fil-lista ta' ingredjenti.

5. L-Istati Membri għandhom jiehdu l-miżuri meħtieġa biex jiżguraw konformità ma' dan l-Artikolu.
6. Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemija fl-Artikolu 37(2) tadatta l-lista ta' termini mniżżla fl-Anness.

Artikolu 24

Indikazzjonijiet obbligatorji

1. Fejn jintużaw termini kif imsemija fl-Artikolu 23(1):
 - (a) in-numru tal-kodiċi msemmi fl-Artikolu 27(10) ta' l-awtorità jew korp ta' kontroll li għalih hu soġġett l-operatur li wettaq il-produzzjoni jew l-iżjed operazzjoni ta' preparazzjoni reċenti, għandu jidher ukoll fit-tikkettar;
 - (b) il-logo Komunitarju msemmi fl-Artikolu 25 (1) rigward l-ikell ippakkjat minn qabel għandu wkoll jidher fuq l-ippakkjar;
 - (ċ) fejn il-logo Komunitarju hu użat, indikazzjoni tal-post fejn ġew imkabbra l-materjali primi agrikoli li minnhom hu kompost il-prodott, għandha tidher ukoll fl-istess żona viżwali bħal-logo u għandha tiegħu waħda minn dawn il-forom li ġejjin, kif xieraq:
 - “Agrikoltura UE”, fejn il-materjal prim agrikolu ġie mkabbar fl-UE;
 - “Agrikoltura non-UE”, fejn il-materjal prim agrikolu ġie mkabbar f'pajjiżi terzi;
 - “Agrikoltura ta' l-UE/non-UE”, fejn parti mill-materjali primi agrikoli ġew imkabbra fil-Komunità u parti minnhom ġiet imkabbra f'pajjiżi terzi.

L-indikazzjoni “UE” jew “non-UE” msemija hawn fuq tista' tiġi sostitwita jew supplimentata minn pajjiż fil-każ fejn il-materjali primi agrikoli kollha li minnhom hu kompost il-prodott ġew imkabbra f'dak il-pajjiż.

Għall-indikazzjoni “UE” jew “non-UE” msemija hawn fuq u kwantitajiet zgħar fil-piż ta' ingredjenti jistgħu ma jitqisux sakemm il-kwantità totali ta' l-ingredjenti mhux meqjusa ma taqbiżx it-2 % tal-kwantità totali fil-piż tal-materjali primi ta' orġini agrikola.

L-indikazzjoni “UE” jew “non-UE” msemija hawn fuq ma' għandhiex tidher f'kulur, daqs u stil ta' kitba aktar prominenti mid-deskrizzjoni tal-bejgħ tal-prodott.

▼B

L-użu tal-logo Komunitarju kif imsemmi fl-Artikolu 25 (1) u l-indikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandhom ikunu fakultattivi għall-prodotti importati minn pajjiżi terzi. Madankollu, fejn il-logo Komunitarju kif imsemmi fl-Artikolu 25 (1) jidher fit-tikkettar, l-indikazzjoni msemmija fl-ewwel subparagrafu għandha tidher ukoll fit-tikkettar.

2. L-indikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 għandhom jiġu mmarkati f'post li jispikka b'tali mod li jkunu faċilment vizibbli, jistgħu jinqraw b'mod ċar u ma jithassrux.

3. Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi kriterji speċifiċi rigward il-prezentazzjoni, il-kompożizzjoni u d-daqs ta' l-indikazzjonijiet imsemmija fil-paragrafu 1 (a) u (ċ).

*Artikolu 25***Logo ta' produzzjoni organika**

1. Il-logo Komunitarju ta' produzzjoni organika jista' jintuża fit-tikkettar, il-prezentazzjoni u r-reklamar ta' prodotti li jissodisfaw il-htigiet imniżżla f'dan ir-Regolament.

Il-logo Komunitarju ma' għandux jintuża fil-każ ta' prodotti f'konverżjoni u ikel ipproċessat kif imsemmi fl-Artikolu 23 (4) (b) u (ċ).

2. Logos nazzjonali u privati jistgħu jintużaw fit-tikkettar, il-prezentazzjoni u r-reklamar ta' prodotti li jissodisfaw il-htigiet imniżżla f'dan ir-Regolament.

3. Il-Kummissjoni għandha, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tistabbilixxi kriterji speċifiċi rigward il-prezentazzjoni, il-kompożizzjoni, daqs u t-tfassil tal-logo Komunitarju.

*Artikolu 26***Htigiet speċifiċi ta' tikkettar**

Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi htigiet ta' tikkettar u kompożizzjoni speċifiċi applikabbli għal:

- (a) għalf organiku;
- (b) prodotti f'konverżjoni li joriġinaw mill-pjanti;
- (ċ) materjal li jkattar il-vegetazzjoni u ż-żrieragh għall-kultivazzjoni.

TITOLU V

KONTROLLI*Artikolu 27***Sistema ta' kontroll**

1. L-Istati Membri għandhom jistabbilixxu sistema ta' kontrolli u jagħzlu awtorità kompetenti waħda jew aktar responsabbli għall-kontrolli rigward l-obbligi stabbiliti minn dan ir-Regolament skond ir-Regolament (KE) Nru 882/2004.

2. Barra mill-kondizzjonijiet stabbiliti fir-Regolament (KE) Nru 882/2004, is-sistema ta' kontroll stabbilita taħt dan ir-Regolament għandha tinkludi ta' l-inqas l-applikazzjoni ta' miżuri ta' prekawżjoni u kontroll li għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).

▼B

3. Fil-kuntest ta' dan ir-Regolament in-natura u l-frekwenza tal-kontrolli għandhom jiġu ddeterminati abbażi ta' stima tar-riskju li jseħhu l-irregolaritajiet u l-ksur fir-rigward il-konformità mal-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. Fi kwalunkwe każ l-operaturi kollha, hlief għall-bejgiegħa bl-ingrossa li għandhom x'jaqsmu biss mal-prodotti ppakkjati minn qabel u l-operaturi li jbiegħu lill-konsumatur jew utent finali kif deskritt fl-Artikolu 28 (2) għandhom ikunu soġġetti għal verifika tal-konformità ta' l-anqas darba fis-sena.

4. L-awtorità kompetenti tista':

- (a) tikkonferixxi lil awtorità ta' kontroll waħda jew aktar il-kompetenzi ta' kontroll tagħha. L-awtoritajiet ta' kontroll għandhom joffru garanziji adegwati ta' oġġettività u imparzjalità, u jkollhom għad-dispożizzjoni tagħhom il-persunal kwalifikat u r-rizorsi meħtieġa biex iwettqu l-funzjonijiet tagħhom;
- (b) tiddelega kompiti ta' kontroll lil korp ta' kontroll wiehed jew aktar. F'dak il-każ, l-Istati Membri għandhom jaħtru awtoritajiet responsabbli għall-approvazzjoni u s-supervizzjoni ta' tali korpi.

5. L-awtorità kompetenti tista' biss tiddelega kompiti ta' kontroll lil korp ta' kontroll partikolari jekk il-kondizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 5(2) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004 jiġu sodisfatti, u b'mod partikolari jekk:

- (a) ikun hemm deskrizzjoni preċiża tal-kompiti li l-korp ta' kontroll jista' jwettaq u tal-kondizzjonijiet li taħthom huwa jista' jwettaqhom;
 - (b) ikun hemm evidenza li l-korp ta' kontroll:
 - (i) għandu l-esperjenza, t-tagħmir u l-infrastruttura meħtieġa biex iwettaq il-kompiti delegati lilu;
 - (ii) għandu numru suffiċjenti ta' persunal kwalifikat u b'esperjenza adattat; u
 - (iii) huwa imparzjali u hieles minn kwalunkwe kunflitt ta' interess fir-rigward ta' l-eżerċizzju tal-kompiti delegati lilu;
 - (ċ) il-korp ta' kontroll huwa akkreditat fil-verżjoni notifikata l-aktar reċentement b'pubblikazzjoni fil-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, is-serje C, ta' l-Istandard Ewropew EN 45011 jew il-Gwida 65 ta' l-ISO "Htigiet ġenerali għall-korpi li jhaddmu sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodotti", u jiġi approvat mill-awtoritajiet kompetenti;
 - (d) il-korp ta' kontroll jikkomunika r-rizultati tal-kontrolli mwettqa lill-awtorità kompetenti fuq bażi regolari u kull fejn l-awtorità kompetenti titlob dan. Jekk ir-rizultati tal-kontrolli jindikaw nuqqas ta' konformità jew jindikaw il-probabbiltà ta' nuqqas ta' konformità, il-korp ta' kontroll għandu jinforma immedjatament lill-awtorità kompetenti;
 - (e) ikun hemm koordinazzjoni effettiva bejn l-awtorità kompetenti li tiddelega u l-korp ta' kontroll.
6. Barra mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 5, l-awtorità kompetenti għandha tiegħu kont tal-kriterji li ġejjin waqt li tapprova l-korp ta' kontroll:
- (a) il-proċedura ta' kontroll standard li għandha tiġi segwita, li tinkludi deskrizzjoni dettaljata tal-miżuri ta' kontroll u l-prekawżjonijiet li l-korp jimpenja ruħhu li jimponi fuq operaturi soġġetti għall-kontroll tiegħu;
 - (b) il-miżuri li l-korp ta' kontroll għandu l-intenzjoni li japplika fejn jinstabu rregolaritajiet u/jew ksur.

▼B

7. L-awtoritajiet kompetenti ma jistgħux jiddelegaw il-kompiti li għejjin lill-korpi ta' kontroll:

- (a) is-supervizjoni u l-verifika ta' korpi ta' kontroll oħrajn;
- (b) il-kompetenza li jinagħtaw eċċezzjonijiet, kif imsemmi fl-Artikolu 22, sakemm dan ma jkunx previst fil-kondizzjonijiet speċifiċi stabbiliti mill-Kummissjoni skond l-Artikolu 22(3).

8. B'mod konformi ma' l-Artikolu 5(3) tar-Regolament (KE) Nru 882/2004, l-awtoritajiet kompetenti li jiddelegaw kompiti ta' kontroll lil korpi ta' kontroll għandhom jorganizzaw verifiki jew spezzjonijiet tal-korpi ta' kontroll kif ikun meħtieġ. Jekk, b'riżultat ta' verifika jew spezzjoni, ikun jidher li tali korpi jkunu qed jonqsu milli jwettqu kif suppost il-kompiti ddelegati lilhom, l-awtorità kompetenti li tiddelega tista' tirtira d-delega. Din għandha tirtiraha mingħajr dewmien jekk il-korp ta' kontroll jonqos milli jiehu azzjoni ta' rimedju xierqa u fil-hin.

9. Barra mid-dispożizzjonijiet tal-paragrafu 8, l-awtorità kompetenti għandha:

- (a) tiżgura li l-kontrolli mwettqa mill-korp ta' kontroll huma oġġettivi u indipendenti;
- (b) tivverifika l-effettività tal-kontrolli tagħha;
- (c) issir taf bi kwalunkwe irregolaritajiet jew ksur misjuba u l-miżuri korrettivi applikati;
- (d) tirtira l-approvazzjoni ta' dak il-korp fejn dan jonqos milli jissodisfa l-htigiet imsemmija f'(a) u (b) jew ma jissodisfax aktar il-kriterji indikati fil-paragrafu 5, 6 jew jonqos milli jissodisfa l-htigiet stabbiliti fil-paragrafi 11, 12 u 14.

10. L-Istati Membri għandhom jattribwixxu numru ta' kodiċi lil kull awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll li jwettaq kompiti ta' kontroll kif imsemmijin fil-paragrafu 4.

11. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jagħtu lill-awtoritajiet kompetenti aċċess għall-uffiċċji u l-facilitajiet tagħhom u jipprovdu kwalunkwe informazzjoni u assistenza li titqies meħtieġa mill-awtoritajiet kompetenti għat-twettiq ta' l-obbligi tagħhom skond dan l-Artikolu.

12. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jiżguraw li ta' l-inqas il-miżuri ta' prekawzjoni u ta' kontroll imsemmija fil-paragrafu 2 jiġu applikati lill-operaturi soġġetti għall-kontroll tagħhom.

13. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li s-sistema ta' kontroll kif stabbilita tippermetti għat-traċċabbiltà ta' kull prodott fl-istadji kollha tal-produzzjoni, preparazzjoni u distribuzzjoni, skond l-Artikolu 18 tar-Regolament (KE) Nru 178/2002, b'mod partikolari biex jagħtu lill-konsumaturi garanziji li l-prodotti organiċi ġew prodotti b'mod konformi mal-htigiet innizzla f'dan ir-Regolament.

14. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom sa mhux aktar tard mill-31 ta' Jannar ta' kull sena jibgħatu lill-awtoritajiet kompetenti lista ta' l-operaturi li kienu soġġetti għall-kontrolli tagħhom fil-31 ta' Diċembru tas-sena ta' qabel. Rapport ta' sommarju ta' l-attivitajiet ta' kontroll mewttqa matul is-sena ta' qabel għandu jkun provdut sal-31 ta' Marzu ta' kull sena.

Artikolu 28

Aderenza mas-sistema ta' kontroll

1. Kwalunkwe operatur li jipproduċi, ihejji, jaħžen jew jimporta prodott minn pajjiż terz skond it-tifsira ta' l-Artikolu 1(2) jew li jqiegħed fis-suq tali prodott, għandu qabel iqiegħed fis-suq kwalunkwe prodott bħala organiku jew f'konverżjoni għal organiku:

▼B

- (a) jinnotifika l-attività tiegħu lill-awtoritajiet kompetenti ta' l-Istat Membru fejn titwettaq l-attività;
- (b) jissottometti l-impriza tiegħu għas-sistema ta' kontroll imsemmija fl-Artikolu 27.

L-ewwel paragrafu għandu japplika wkoll għal esportaturi li jesportaw prodotti li huma prodotti skond ir-regoli ta' produzzjoni stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Meta operatur jikkuntratta kwalunkwe waħda mill-attivitàjiet lil parti terza, dak l-operatur għandu xorta waħda jkun soġġett għall-htigiet imsemmijin fil-punti (a) u (b), u l-attivitàjiet sub-kuntrattati għandhom ikunu soġġetti għas-sistema ta' kontroll.

2. L-Istati Membri jistgħu jeżentaw mill-applikazzjoni ta' dan l-Artikolu operaturi li jbiegħu prodotti direttament lill-konsumatur jew utent finali dment li huma ma jipproduċux, ma jippreparawx, ma jaħznux hlief in konnessjoni mal-punt ta' bejgħ jew ma jimportawx, tali prodotti minn pajjiż terz jew ma jkunux ikkontrattaw tali attivitàjiet lil parti terza.

3. L-Istati Membri għandhom jaħtru awtorità jew japprovaw korp għar-riċeviment ta' tali notifiki.

4. L-Istati Membri għandhom jiżguraw li kwalunkwe operatur li jikkonforma mar-regoli ta' dan ir-Regolament, u li jhallas imposta raġonevoli bhala kontribuzzjoni għall-ispejjeż tal-kontroll, hu intitolat li jkun kopert mis-sistema ta' kontroll.

5. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom iżommu lista aġġornata li jkun fiha l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-operaturi taħt il-kontroll tagħhom. Din il-lista għandha tkun disponibbli għall-partijiet interessati.

6. Il-Kummissjoni, skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), għandha tadotta regoli ta' implimentazzjoni biex ttiprovdi dettalji tal-proċedura ta' notifika u sottomissjoni msemmija fil-paragrafu 1 ta' dan l-Artikolu b'mod partikolari fir-rigward ta' l-informazzjoni inkluża fin-notifika msemmija fil-paragrafu 1 (a) ta' dan l-Artikolu.

*Artikolu 29***Evidenza f'forma ta' dokumenti**

1. L-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll imsemmijin fl-Artikolu 27(4) għandhom jipprovdu evidenza f'forma ta' dokumenti lil kwalunkwe tali operatur li hu soġġett għall-kontrolli tagħhom fil-kamp ta' l-attivitàjiet tiegħu, jissodisfa l-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament. L-evidenza f'forma ta' dokumenti għandha ta' l-anqas tippermetti l-identifikazzjoni ta' l-operatur u t-tip jew firxa ta' prodotti kif ukoll il-perijodu ta' validità.

2. L-operatur għandu jivverifika l-evidenza f'forma ta' dokumenti lill-fornituri tiegħu.

3. Il-forma ta' l-evidenza f'forma ta' dokumenti msemmija fil-paragrafu 1 għandha titfassal skond il-proċedura msemmija fl-artikolu 37(2), b'kont mehud tal-vantaġġi ta' ċertifikazzjoni elettronika.



Artikolu 30

Miżuri fil-każ ta' ksur u irregolaritajiet

1. Fejn tinstab irregolarità fir-rigward tal-konformità mal-htigiet stabbiliti f'dan ir-Regolament, l-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll għandu jiżgura li ma ssir l-ebda referenza għall-metodu ta' produzzjoni organika fit-tikkettar u r-reklamar tal-lott shih jew il-produzzjoni affettwata minn din l-irregolarità, fejn tali miżura hija proporzjonali mar-relevanza tal-htieġa li għet miksura u man-natura u ċ-ċirkostanzi partikolari ta' l-attivitajiet irregolari.

Fejn jinstab ksur serju jew ksur b'effett prolongat, l-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll għandu jipprojbixxi lill-operatur konċernat milli jikkummerċjalizza prodotti b'referenza għall-metodu ta' produzzjoni organika fit-tikkettar u r-reklamar għal perijodu li għandu jiġi miftiehem ma' l-awtorità kompetenti ta' l-Istat Membru.

2. Informazzjoni dwar każijiet ta' irregolaritajiet jew ksur li jaffettwa l-istatus organiku ta' prodott għandha tiġi kkomunikata minnufih bejn il-korpi ta' kontroll konċernati l-awtoritajiet ta' kontroll l-awtoritajiet kompetenti, l-Istati Membri u, fejn xieraq, lill-Kummissjoni.

Il-livell ta' komunikazzjoni għandu jiddependi mis-severità u l-firxa ta' l-irregolarità jew ksur misjub.

Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tistabbilixxi speċifikazzjonijiet dwar is-sura u l-modalitajiet ta' tali komunikazzjonijiet.

Artikolu 31

Skambju ta' informazzjoni

Wara talba debitament ġustifikata mill-htieġa li jkun iggarantit li l-produzzjoni ta' prodott saret skond dan ir-Regolament, l-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll għandhom jiskambjaw ma' awtoritajiet kompetenti, awtoritajiet ta' kontroll u korpi ta' kontroll oħrajn l-informazzjoni rilevanti dwar ir-riżultati tal-kontrolli tagħhom. Huma jistgħu jiskambjaw ukoll tali informazzjoni fuq inizjattiva tagħhom stess.

TITOLU VI

KUMMERĊ MA' PAJJIŻI TERZI

Artikolu 32

Importazzjoni ta' prodotti konformi

1. Prodott importat minn pajjiż terz jista' jitqiegħed fuq is-suq Komunitarju bħala organiku bil-kondizzjoni li:

- (a) il-prodott jikkonforma mad-dispożizzjonijiet stabbiliti fit-Titoli II, III u IV kif ukoll mar-regoli implimentattivi li jaffettwaw il-produzzjoni tiegħu adottati skond dan ir-Regolament;
- (b) l-operaturi kolha, inklużi l-esportaturi, ġew soġġetti għal kontroll mill-awtoritajiet ta' kontroll jew il-korpi ta' kontroll rikonoxxuti skond il-paragrafu 2;

▼B

(ċ) l-operaturi kkonċernati għandhom ikunu jistgħu jipprovdu fi kwalunkwe hin, lill-importaturi jew lill-awtoritajiet nazzjonali, evidenza ta' dokumentazzjoni kif imsemmi fl-Artikolu 29, li tippermetti l-identifikazzjoni ta' l-operatur li wettaq l-ahhar operazzjoni u l-verifika ta' konformità minn dak l-operatur mal-punti (a) u (b), mahruġa mill-awtorità ta' kontroll jew mill-korp ta' kontroll imsemmi fil-punt (b).

2. Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) tirrikonoxxi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll imsemmija fil-paragrafu 1 (b) ta' dan l-Artikolu, inklużi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll imsemmija fl-Artikolu 27, kompetenti li jwettqu kontrolli u li johorġu l-evidenza ta' dokumentazzjoni msemmija fil-paragrafu 1 (ċ) ta' dan l-Artikolu f'pajjiżi terzi, u tistabbilixxi lista ta' dawn l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll.

Il-korpi ta' kontroll għandhom jiġu akkreditati fil-verżjoni notifikata l-aktar reċentement b'pubblikazzjoni fis-serje C tal-*Gurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*, l-Istandard Ewropew EN 45011 jew il-Gwida 65 ta' l-ISO "Htiġiet ġenerali għall-korpi li jhaddmu sistemi ta' ċertifikazzjoni ta' prodotti". Il-korpi ta' kontroll għandhom jgħaddu minn valutazzjoni fuq il-post, sorveljanza u evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom mill-korp ta' akkreditazzjoni.

Meta teżamina talbiet għal għarfien, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtorità jew lill-korp ta' kontroll biex tipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa. Il-Kummissjoni tista' wkoll tafda esperti bil-kompitu li jeżaminaw fuq il-post ir-regoli tal-produzzjoni u l-attivitajiet ta' kontroll imwettqin fil-pajjiżi terzi mill-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll ikkonċernat.

Il-korpi ta' kontroll jew l-awtoritajiet ta' kontroll rikonoxxuti għandhom jipprovdu r-rapporti ta' evalwazzjoni mahruġa mill-korp ta' akkreditazzjoni jew, kif xieraq, mill-awtorità kompetenti fuq il-valutazzjoni fuq il-post, is-sorveljanza u l-evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom.

Abbażi tar-rapporti ta' evalwazzjoni, il-Kummissjoni assistita mill-Istati Membri tiżgura superviżjoni xierqa ta' l-awtoritajiet ta' kontroll u tal-korpi ta' kontroll rikonoxxuti billi regolarment tirrevedi r-rikonoxximent tagħhom. In-natura tas-superviżjoni għandha tiġi determinata abbażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju ta' l-okkorrenza ta' irregolaritajiet jew ksur tad-dispożizzjonijiet imniżzla f'dan ir-Regolament.

Artikolu 33

Importazzjoni ta' prodotti li jipprovdu garanziji ekwivalenti

1. Prodott importat minn pajjiżi terzi jista' wkoll jitqiegħed fis-suq Komunitarju bħala organiku bil-kondizzjoni li:

- (a) il-produzzjoni tal-prodott saret skond regoli ta' produzzjoni ekwivalenti għal dawk imsemmija fit-Titoli III u IV;
- (b) l-operaturi ġew soġġetti għal miżuri ta' kontroll ta' effettività ekwivalenti għal dawk imsemmija fit-Titolu V u tali miżuri ta' kontroll ġew applikati b'mod permanenti u effettivi;
- (ċ) l-operaturi fl-istadji kollha tal-produzzjoni, il-preparazzjoni u d-distribuzzjoni fil-pajjiżi terzi kienu ssottomettew l-attivitajiet tagħhom għal sistema ta' kontroll rikonoxxuta skond il-paragrafu 2 jew awtorità ta' kontroll jew korpi ta' kontroll rikonoxxuti skond il-paragrafu 3;

▼B

(d) il-prodott huwa kopert b'ċertifikat ta' spezzjoni mahruġ mill-awtoritajiet kompetenti jew il-korpi ta' kontroll tal-pajjiż terz rikonoxxut skond il-paragrafu 2, jew minn awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll rikonoxxuta skond il-paragrafu 3, li jikkonferma li l-prodott jissodisfa l-kondizzjonijiet imnizzla f'dan il-paragrafu.

L-original taċ-ċertifikat imsemmi f'dan il-paragrafu għandu jakkumpanja l-merkanziji, fuq il-post ta' l-ewwel kunsinnatarju; wara l-importatur irid iżomm iċ-ċertifikat disponibbli għall-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll għal mhux anqas minn sentejn.

2. Il-Kummissjoni tista' skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 31(2) tirrikonoxxi l-pajjiżi terzi li s-sistema ta' produzzjoni tagħhom hi konformi ma' prinċipji u regoli ta' produzzjoni ekwivalenti għal dawk stabbiliti fit-Titoli II, III u IV u li l-miżuri ta' kontroll tagħhom huma ta' effettività ekwivalenti għal dawk stabbiliti fit-Titolu V, u tistabbilixxi lista ta' dawn il-pajjiżi. L-evalwazzjoni ta' ekwivalenza għandha tqis il-linji gwida CAC/GL 32 tal-Codex Alimentarius.

Meta teżamina t-talbiet għall-għarfien, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-pajjiż terz biex jipprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa. Il-Kummissjoni tista' tafda esperti bil-kompitu li jeżaminaw fuq il-post ir-regoli tal-produzzjoni u l-miżuri ta' kontroll tal-pajjiż terz konċernat.

Sal-31 ta' Marzu ta' kull sena, il-pajjiżi terzi rikonoxxuti għandhom jibagħtu rapport annwali fil-qosor lill-Kummissjoni rigward l-implimentazzjoni u r-rinfurzar tal-miżuri ta' kontroll stabbilit fil-pajjiż terz.

Abbażi ta' l-informazzjoni f'dawn ir-rapporti annwali, il-Kummissjoni assistita mill-Istati Membri tiżgura superviżjoni xierqa tal-pajjiż terz rikonoxxut billi regolament tirrevedi r-rikonoxximent tagħhom. In-natura tas-superviżjoni għandha tiġi determinata abbażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju ta' l-okkorrenza ta' irregolaritajiet jew ksar tad-dispożizzjonijiet imnizzla f'dan ir-Regolament.

3. Għal prodotti mhux impurtati taht l-Artikolu 32 u mhux impurtati minn pajjiż terz li hu rikonoxxut taht il-paragrafu 2 ta' dan l-Artikolu, il-Kummissjoni tista', skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2), tirrikonoxxi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll, inklużi l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll kif imsemmi fl-Artikolu 27, kompetenti li jwettqu kontrolli u johorġu ċertifikati f'pajjiżi terzi għall-iskop tal-paragrafu 1, u tistabbilixxi lista ta' dawn l-awtoritajiet ta' kontroll u korpi ta' kontroll. L-evalwazzjoni ta' ekwivalenza għandha tqis il-linji gwida CAC/GL 32 tal-Codex Alimentarius.

Il-Kummissjoni għandha teżamina kwalunkwe talba għall-għarfien ipprezentata minn awtorità ta' kontroll jew korp ta' kontroll pubbliku jew privat f'pajjiż terz.

Meta teżamina talbiet għal għarfien, il-Kummissjoni għandha tistieden lill-awtorità jew lill-korp ta' kontroll biex ttiprovdi l-informazzjoni kollha meħtieġa. Il-korp ta' kontroll jew l-awtorità ta' kontroll għandha tgħaddi minn valutazzjoni fuq il-post, sorveljanza u evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom minn korp ta' akkreditazzjoni jew, kif xieraq, minn awtorità kompetenti. Il-Kummissjoni tista' wkoll tafda esperti bil-kompitu li jeżaminaw fuq il-post ir-regoli tal-produzzjoni u l-miżuri ta' kontroll imwettqa fil-pajjiż terz mill-awtorità ta' kontroll jew il-korp ta' kontroll konċernat.

Il-korpi ta' kontroll jew l-awtoritajiet ta' kontroll rikonoxxuti għandhom jipprovdu r-rapporti ta' evalwazzjoni mahruġa mill-korp ta' akkreditazzjoni jew, kif xieraq, mill-awtorità kompetenti fuq il-valutazzjoni fuq il-post, is-sorveljanza u l-evalwazzjoni mill-ġdid pluriennali regolari ta' l-attivitajiet tagħhom.

▼B

Abbażi ta' dawn ir-rapporti ta' evalwazzjoni, il-Kummissjoni assistita mill-Istati Membri tiżgura superviżjoni xierqa ta' l-awtoritajiet ta' kontroll u tal-korpi ta' kontroll rikonoxxuti billi regolarment tirrevedi r-rikonoxximent tagħhom. In-natura tas-superviżjoni għandha tiġi determinata abbażi ta' l-evalwazzjoni tar-riskju ta' l-okkorrenza ta' irregolaritajiet jew ksur tad-dispożizzjonijiet imniżzla f'dan ir-Regolament.

TITOLU VII

REGOLI FINALI U TRANSITORJI*Artikolu 34***Moviment liberu ta' prodotti organiċi**

1. L-awtoritajiet kompetenti, l-awtoritajiet ta' kontroll u l-korpi ta' kontroll ma jistgħux, għal raġunijiet marbutin mal-metodu ta' produzzjoni, għat-tikkettar jew għall-preżentazzjoni ta' dak il-metodu, jipprojbixxu jew jirrestringu l-kummerċjalizzazzjoni tal-prodotti organiċi kkontrollati minn awtorità ta' kontroll jew korpi ta' kontroll akbar li jinsabu fi Stat Membru ieħor, sakemm daww il-prodotti jissodisfaw il-htigiet ta' dan ir-Regolament. B'mod partikolari, ma jistgħu jiġu imposti l-ebda kontroll addizzjoni jew piżijiet finanzjarji aktar minn daww previsti fit-Titolu V ta' dan ir-Regolament.

2. L-Istati Membri jistgħu fi h'dan it-territorju tagħhom japplikaw regoli aktar stretti għal produzzjoni ta' pjanti u annimali organiċi, fejn dawn ir-regoli jkunu applikabbli wkoll għall-produzzjoni mhux organika u dment li huma jkunu konformi mal-liġi Komunitarja u ma jipprojbux jew jillimitawx il-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti organiċi prodotti barra mit-territorju ta' l-Istat Membru kkonċernat.

*Artikolu 35***Trasmissjoni ta' informazzjoni lill-Kummissjoni**

L-Istati Membri għandhom regolarment jibagħtu l-informazzjoni li ġejja lill-Kummissjoni:

- (a) l-ismijiet u l-indirizzi ta' l-awtoritajiet kompetenti u fejn xieraq in-numri tal-kodiċi u l-marki ta' konformità tagħhom;
- (b) il-listi ta' l-awtoritajiet u l-korpi ta' kontroll u n-numri tal-kodiċi tagħhom u, fejn xieraq, il-marki ta' konformità tagħhom. Il-Kummissjoni għandha regolarment tippubblika l-lista ta' l-awtoritajiet u l-korpi ta' kontroll.

*Artikolu 36***Informazzjoni statistika**

L-Istati Membri għandhom jibagħtu lill-Kummissjoni l-informazzjoni statistika meħtieġa għall-implimentazzjoni u s-segwitu ta' dan ir-Regolament. Din l-informazzjoni statistika għandha tiġi definita fil-kuntest tal-Programm Statistiku Komunitarju.

*Artikolu 37***Kumitat dwar il-produzzjoni organika**

1. Il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn Kumitat regolatorju dwar il-produzzjoni organika.
2. Fejn issir referenza għal dan il-paragrafu, għandhom japplikaw l-Artikoli 5 u 7 tad-Deċiżjoni 1999/468/KE.

▼B

Il-perijodu previst fl-Artikolu 5(6) tad-Deciżjoni 1999/468/KE ghandu jkun stabbilit għal tliet xhur.

*Artikolu 38***Regoli implimentattivi**

Il-Kummissjoni għandha skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2) u soġġett għall-oġġettivi u l-prinċipji stabbiliti fit-Titolu II tadotta regoli dettaljati għall-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Dawn għandhom jinkludu b'mod partikolari dan li ġej:

- (a) regoli dettaljati rigward ir-regoli ta' produzzjoni stabbiliti fit-Titolu III, b'mod partikolari rigward il-htigiet u l-kondizzjonijiet speċifiċi li għandhom ikunu rispettati mill-operaturi;
- (b) regoli dettaljati rigward ir-regoli ta' tikkettar stabbiliti fit-Titolu IV;
- (c) regoli dettaljati rigward is-sistema ta' kontroll stabbilita taht it-Titolu V, b'mod partikolari rigward il-htigiet ta' kontroll minimi, is-supervizjoni u l-verifika, il-kriterji speċifiċi għad-delegazzjoni tal-kompiti lil korpi ta' kontroll privati u l-kriterji għall-approvazzjoni u l-irtirar ta' tali korpi u l-evidenza dokumentata msemmija fl-Artikolu 29;
- (d) regoli dettaljati rigward ir-regoli dwar l-importazzjonijiet minn pajjiżi terzi stabbiliti fit-Titolu VI, b'mod partikolari rigward il-kriterji u l-proċeduri li għandhom ikunu segwiti rigward l-għarfien skond l-Artikoli 32 u 33 ta' pajjiżi terzi u korpi ta' kontroll, inkluża l-pubblikazzjoni tal-listi tal-pajjiżi terzi u l-korpi ta' kontroll rikonoxxuti, u rigward iċ-ċertifikat imsemmi fl-Artikolu 33 (1), il-punt (d) b'kont meħud tal-vantaġġi ta' ċertifikazzjoni elettronika;
- (e) regoli dettaljati rigward il-moviment liberu ta' prodotti organiċi stabbiliti fl-Artikolu 34 u t-trasmissjoni ta' informazzjoni lill-Kummissjoni fl-Artikolu 35.

▼C1*Artikolu 39***Thassir tar-Regolament (KEE) Nru 2092/91**

1. Ir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 b'dan jithassar mill-1 ta' Jannar 2009.
2. Ir-referenzi għar-Regolament (KEE) Nru 2092/91 imhassar għandhom jitqiesu bhala referenzi għal dan ir-Regolament.

▼B*Artikolu 40***Miżuri transitorji**

Fejn mehtieg għandhom jigu adottati miżuri biex jiffacilitaw t-transizzjoni mir-regoli stabbiliti bir-Regolament (KEE) Nru 2092/91 għal dan ir-Regolament skond il-proċedura msemmija fl-Artikolu 37(2).

*Artikolu 41***Rapport lill-Kunsill**

1. Il-Kummissjoni għandha, mhux aktar tard mill-31 ta' Diċembru 2011, tissottometti rapport lill-Kunsill.

▼B

2. Ir-rapport għandu, b'mod partikolari, jirrevedi l-esperjenza miksuba mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u tikkunsidra b'mod partikolari l-kwistjonijiet li ġejjin:

- (a) il-kamp ta' applikazzjoni ta' dan ir-Regolament u b'mod partikolari fir-rigward ta' l-ikel organiku mhejji minn caterers tal-massa;
- (b) il-projbizzjoni dwar l-użu tal-OĠMs, inkluża d-disponibbiltà ta' prodotti mhux prodotti minn OĠMs, id-dikjarazzjoni tal-bejjiegh, il-fattibbiltà ta' limiti massimi speċifiċi ta' tolleranza u l-impatt tagħhom fuq is-settur organiku;
- (ċ) il-funzjonament tas-suq intern, bl-ewalwazzjoni b'mod partikolari li l-prattiki stabbiliti ma jwasslux għal kompetizzjoni inġusta jew xkiel għall-produzzjoni u l-kummerċjalizzazzjoni ta' prodotti organiċi.

3. Il-Kummissjoni għandha, jekk xieraq, takkumpanja r-rapport bi proposti rilevanti.

*Artikolu 42***Dhul fis-seħh u applikazzjoni**

Dan ir-Regolament għandu jidhol fis-seħh fis-seba' jum wara dak tal-pubblikazzjoni tiegħu fil-*Ġurnal Uffiċjali ta' l-Unjoni Ewropea*.

Għal ċerti speċi ta' annimali, ċerti speċi ta' pjanti akkwatiċi u ċerti speċi ta' mikro-alka, fejn ir-regoli dettaljati tal-produzzjoni mhumiex stabbiliti għandhom japplikaw ir-regoli previsti għat-tikkettar fl-Artikolu 23 u għall-kontrolli dawk fit-Titolu V. Sakemm jiddaħhlu regoli ta' produzzjoni dettaljati, għandhom japplikaw ir-regoli nazzjonali jew fin-nuqqas tagħhom standards privati aċċettati jew rikonoxxuti mill-Istati Membri.

Huwa għandu japplika sa mill-1 ta' Jannar 2009.

▼M1

Madankollu, l-Artikolu 24(1)(b) u (c) għandu japplika mill-1 ta' Lulju 2010.

▼B

Dan ir-Regolament għandu jorbot fl-intier tiegħu u japplika direttament fl-Istati Membri kollha.



ANNEX

TERMINI MSEMMIJIN FL-ARTIKOLU 23(1)

BG:	биологичен
ES:	ecológico, biológico
CS:	ekologické, biologické
DA:	økologisk
DE:	ökologisch, biologisch
ET:	mahe, ökoloogiline
EL:	βιολογικό
EN:	organic
FR:	biologique
GA:	orgánach
IT:	biologico
LV:	bioloģisks, ekoloģisks
LT:	ekologiškas
LU:	biologesch
HU:	ökológiai
MT:	organiku
NL:	biologisch
PL:	ekologiczne
PT:	biológico
RO:	ecologic
SK:	ekologické, biologické
SL:	ekološki
FI:	luonnonmukainen
SV:	økologisk